

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 81 (1963)

Heft: 138

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Efingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Efingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Edelmetallkontrolle. — Contrôle des métaux précieux. — Controllo dei metalli preziosi 1938-1946; 6393-6404.
Clayton S. A. en liquidation, Lausanne.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Mitteilung). — Banque nationale suisse (communiqué). — Algérie: Réglementation de l'importation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Kassenscheins 3½%, Kantonbank von Bern, Serie CC Nr. 5282, von nom. Fr. 5000, mit Jahrescoupons Nrn. 1-3, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftlosklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (3761)

Bern, den 10. Juni 1963.

Der Gerichtspräsident III: Hilfkler

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 21. März 1933. Belege Serie I Nr. 5326, im Betrage von Fr. 2000, haftend ohne Konkurrenz im II. Rang, im Nachgang zu Fr. 5650 auf der Parzelle Nr. 1027 der Ehegatten Ackermann-Blaser in Herzogenbuchsee. Als Gläubiger sind im Grundbuch eingetragen:

1. Dora Waltraud Blaser, nunmehr Ehefrau von Edwin Wyssmann, Elektriker in Herzogenbuchsee;
2. Judith Blaser, nunmehr Ehefrau von Franz Ackermann, Postbeamter in Herzogenbuchsee.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation dieses Aufrufes an gerechnet, dem Richteramt Wangen in Wangen a.d.A. vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde. (380*)

Wangen a.d.A., 11. Juni 1963.

Der Gerichtspräsident: Paul Jufer.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 14. März 1916, Belege Serie I Nr. 671, im Betrage von Fr. 1000, haftend ohne Konkurrenz im II. Rang im Nachgang zu Fr. 10 000 auf der Parzelle Nr. 964 von Oberönz des Albert Uebersax sel. Als Gläubigerin ist im Grundbuch die vor fünf Jahren verstorbene Frl. Ida Uebersax in Oberönz eingetragen.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation dieses Aufrufes an gerechnet dem Richteramt Wangen in Wangen a.d.A. vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde. (381*)

Wangen a.d.A., 11. Juni 1963.

Der Gerichtspräsident: Paul Jufer.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de Fr. 2000, taux 5½%, en faveur de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, du 15 mars 1910, série IG, N° 8625, grevant en 1^{er} rang l'immeuble feuillet N° 178 du réage de Sonvilier, «Bas du Village»: habitation, assise, aïssance, jardin, d'une contenance de 6 a 11 ca., appartenant à l'Union chrétienne de jeunes gens, association avec siège à Sonvilier, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Courtelary ou de se faire connaître dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (383*)

Courtelary, le 14 juin 1963.

Le président du Tribunal ad int.:

J. Comment, av.

La pretura di Locarno-Campagna richiamata l'odierno decreto e gli artt. 983 e 984. CO: 2 e 27 LAC: 531 PC: diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore di nominali Fr. 6580, rogito N° 3825 in data 28 maggio 1936 del notaio Ermanno Buelti, iscritto il 16 giugno 1936 al doc. 141, gravante i particellari RFD di Gerra Verzasca, N° 20, Lischedo, mq. 1282, già di proprietà Mary Vosti, e N° 69, stalla, ficile e cortile, mq. 191, di proprietà Mary Vosti, a produrlo alla scrivente pretura entro il 31 dicembre 1963, sotto la comminatoria dell'ammortamento. (378*)

Locarno, 11 giugno 1963.

Per la pretura:

G. Marioni, segr. assessore.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

3. Mai 1963.

Désirée S.A., Corsets, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1962, Seite 2683). Die Generalversammlungen vom 11. Januar 1963 und 14. März 1963 haben die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Franken 150 000, zerlegt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.

7. Juni 1963.

Alters- und Hinterbliebenen-Versicherungskasse des Landesverbandes freier Schweizer Arbeiter (AHVK), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Oktober 1962 und vom 5. Mai 1963 eine Genossenschaft. Sie ist eine Selbsthilfevereinigung von Mitgliedern des Landesverbandes freier Schweizer Arbeiter mit dem Zweck, die Leistungen der Eidgenössischen Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV) zu ergänzen, indem sie durch Schaffung einer oder mehrerer entsprechender Kassen den Genossenschaffern im Alter und bei deren Tod ihren nächsten Hinterbliebenen Leistungen erbringt, auf welche sie den Begünstigten einen Rechtsanspruch einräumt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgane sind «Der Schweizer Arbeiter» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Zentralvorstand besteht aus 21 bis 23 Mitgliedern. Ihm gehören als Zeichnungsberechtigte an Josef Meier, von Würenlingen (Aargau), in Würenlingen, Präsident, und Hans Meyer, von Pratteln (Basel-Landschaft), in Muttenz; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelprokura ist erteilt an Dr. Gustav Egli, von Uster, in Zürich. Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 41 in Zürich 4 (beim Landesverband freier Schweizer Arbeiter).

7. Juni 1963.

Acafid AG, Treuhänd-, Revisions- und Organisationsgesellschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1963, Seite 1545). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Werner Achermann führt seine Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

7. Juni 1963.

Milchgenossenschaft Sennhof-Guhwil und Umgebung, in Elgg (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1960, Seite 1606). Hans Wyler ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Küper ist nicht mehr Aktuar der Verwaltung, sondern Kassier derselben. Neu ist als Aktuar in die Verwaltung gewählt worden Hans Gerber, von Röttenbach i. E., in Hofstetten b. E. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

7. Juni 1963.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Marthalen & Umgebung, in Marthalen (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1961, Seite 3761). Die Generalversammlung vom 30. Juni 1962 hat die Statuten geändert. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

7. Juni 1963.

Kurt Hirt, in Zürich (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1961, Seite 1570). Handel mit Bauelementen für elektronische Geräte. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Vertretung für die Schweiz der Malloy Batteries Limited, Crawley (Sussex, England), in Batterien. Neues Geschäftsdomizil: Scheuchzerstrasse 8.

7. Juni 1963.

Kerag, Kesselschmiede, Apparate- und Maschinenbau, in Richterswil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1963, Seite 646). Die Generalversammlung vom 22. März 1963 hat die Statuten geändert. Durch Erhöhung des Nennwertes von 104 der bisher 182 Stammaktien zu Fr. 50 auf Fr. 150 ist das Grundkapital von Fr. 406 800 auf Fr. 417 200, zerlegt in 78 Stammaktien zu Fr. 50, 622 Stammaktien zu Fr. 150 und 1280 Prioritätsaktien zu Fr. 250, erhöht worden. Die Stammaktien lauten auf den Namen und die Prioritätsaktien auf den Inhaber. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Die Stammaktien zu Fr. 150 und die Prioritätsaktien haben Anspruch auf eine nicht kumulative Vorzugsdividende von maximal 6 Prozent. Von den bisher 182 Genussscheinen sind 104 vernichtet worden. Es bestehen mithin noch 78.

7. Juni 1963.

Max Hirzel, in Illnau (SHAB. Nr. 127 vom 4. Juni 1947, Seite 1499), Fabrikation von Stahlmassstäben usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1962 an die «Max Hirzel AG», in Illnau, erloschen.

7. Juni 1963.

Max Hirzel AG, in Illnau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Mai 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Massstäben und den Betrieb einer Teil- und Gravierwerkstätte. Sie kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, ist zerlegt in 300 Namenaktien zu

Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der Einzelfirma «Max Hirzel», in Illnau, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1962, nach der die Aktiven Fr. 527 154.95 und die Passiven Fr. 192 618.95 betragen, zum Preise von Fr. 334 536, von dem Fr. 300 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Max Hirzel, von und in Illnau. Einzelprokura ist erteilt an Hedwig Hirzel, von und in Illnau. Geschäftsdomizil: Effretikon, Tagelswangerstrasse.

Bern - Berne - Berna
Bureau Aarwangen

7. Juni 1963.

Spar- & Leihkasse Melchnau, in Melchnau, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 196 vom 21. August 1953, Seite 2016). Präsident Felix Leuenberger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden die Mitglieder Hans Geiser und Ernst Uhlmann. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt das bisherige Mitglied Hans Reinhard, von Kleindietwil, in Melchnau. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder Sekretär des Verwaltungsrates. Zu neuen Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Hans Studer, von Diessbach bei Büren, in Gondiswil, und Werner Ammann, von und in Roggwil (Bern). Sie führen die Unterschrift nicht.

Bureau Bern

6. Juni 1963. Holzbau.

F. Kästli A.G., Zweigniederlassung in Bern, Betrieb einer Holzbauunternehmung usw. (SHAB. Nr. 177 vom 3. August 1959, Seite 2178), mit Hauptsitz in Münchenbuchsee. Die Unterschrift von Walter Rauber ist erloschen. Hans Müller, von Oftringen, in Wabern, Gemeinde König, neues Mitglied des Verwaltungsrates, führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Kilchenmann, von Ersigen, in Münchenbuchsee.

6. Juni 1963. Sanitäre Bedarfsartikel usw.

M. Schaefer A.G., in Wabern, Gemeinde König, Fabrikation und Vertrieb von sanitären Bedarfsartikeln usw. (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1963, Seite 370). Konrad Rechsteiner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat ist neu gewählt worden: Dr. Ernst Zimmermann, von Zürich, in Zug. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Prokuren von Theo Frey und Max Heri sind erloschen.

6. Juni 1963. Nahrungsmittel usw.

von Niederhäusern & Pfister A.G., in Bern, Herstellung und Vertrieb von Nahrungsmitteln, diätetischen und pharmazeutischen Produkten (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1962, Seite 858). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. Juni 1963 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet jetzt **Renaskon A.G.** Neues Geschäftsdomizil: Elfenaueg 21 (bei Werner Häslter).

6. Juni 1963. Technische Gebrauchsartikel usw.

Promerkura A.G., in Bern, Handel mit und Verwertung von technischen Gebrauchsartikeln usw. (Nr. 89 vom 18. April 1961, Seite 1085). Meta Völk geb. Gisiger, Präsidentin, und Dr. Karl Völk, Delegierter und Sekretär des Verwaltungsrates, sind nun heimatberechtigt in Bern.

7. Juni 1963. Hoch- und Tiefbau.

Weder & Prim, Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Weder & Prim», in St. Gallen, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, eingetragen im Handelsregister des Kantons St. Gallen (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1957, Seite 1885), in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die beiden Gesellschafter Adolf Weder, von Balgach, in St. Gallen, und Ernst Prim, von Wittenbach, in St. Gallen, sowie durch den Prokuristen Alois Fontana, von Ganterschwil, in Bern. Sie zeichnen alle einzeln. Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau. Hoehfeldstrasse 53.

7. Juni 1963.

Intra Treuhand A.G., in Bern, Betrieb eines Bureaus für Buchhaltungs-, Verwaltungs-, Revisions- und Treuhandarbeiten, Beratungen in Steuer- und Betriebswirtschaftsfragen (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1960, Seite 2766). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. Juni 1963 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet jetzt **Intra Verwaltungs- und Treuhand A.G.**

7. Juni 1963.

Präzisions-Werkstätten Bern A.G., in Bern, Herstellung und Vertrieb von Präzisionsapparaten und Maschinen aller Art usw. (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1962, Seite 3298). Das Grundkapital von Fr. 500 000 ist nun voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. Mai 1963 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

Bureau Biel

7. Juni 1963. Architekturbüro.

René Bertolotti, bisher in Saanen, Architekturbüro, Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1961, Seite 1130). Die Firma hat den Sitz nach Biel verlegt. Inhaber ist René Bertolotti, italienischer Staatsangehöriger, in Biel. Betrieb eines Architekturbüros, Neumarktstrasse 30.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

6. Juni 1963.

Touring Garage Ida Mathys-Zeller, in Zweisimmen, Autoreparaturwerkstätte und Garage (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1948, Seite 2322). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

6. Juni 1963.

Touring-Garage Heinz Krause-Brönnimann, in Zweisimmen. Inhaber der Firma ist Heinz Krause-Brönnimann, deutscher Staatsangehöriger, in Zweisimmen, Autoreparaturwerkstätte und Garage.

Bureau Interlaken

7. Juni 1963. Hafnerei, Wand- und Bodenbeläge.

Hs. Blatter, in Ringgenberg, Hafnerei, Wand- und Bodenbeläge (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1951, Seite 1579). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Hans Blatter, jun.», in Ringgenberg übernommen.

7. Juni 1963. Hafnerei, Plattenbeläge.

Hans Blatter, jun., in Ringgenberg. Inhaber der Firma ist Hans Blatter-Salvisberg, von und in Ringgenberg. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Hs. Blatter», in Ringgenberg. Hafnerei und Plattenbeläge. Hauptstrasse.

7. Juni 1963. Restaurant.

E. Ziörjen, in Matten, Betrieb des Restaurants Mont-Fleury (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1958, Seite 1954). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

7. Juni 1963.

Seilhahn Mürron-Allmendhubel, in Mürron, Gemeinde Lauterbrunnen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1962, Seite 2614). Aus der Verwaltung sind die Mitglieder Rudolf Walther und Fritz Frutiger ausgeschieden. Der Präsident Dr. jur. Walter von Arx und der Vizepräsident Peter Hofmann zeichnen nun einzeln.

Bureau de La Neuveville

20 avril 1963. Horlogerie.

Henri Auchlin, à La Neuveville. Le chef de la maison est Henri Auchlin, de Willisau-Land (Lucerne), à La Neuveville. Atelier de polissage de contrepivots pour pièces d'horlogerie. Chemin de St-Joux 8.

Bureau Thun

6. Juni 1963.

Modelans Oesch, in Thun. Inhaber der Firma ist Rudolf Oesch, von Oberlangegg, in Thun. Handel mit Textilien, speziell Oberbekleidungen für Damen. Obere Hauptgasse 77.

6. Juni 1963.

Milchverwertungsgenossenschaft Aeschlen, Gemeinde Sigriswil, in Aeschlen, Gemeinde Sigriswil (SHAB. Nr. 124 vom 2. Juni 1959, Seite 1562). Sekretär Walter Sigris-Santschi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Gottfried Tschanz-von Gunten, von Sigriswil, in Aeschlen, Gemeinde Sigriswil, wurde zum Sekretär gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten oder dem Kassier.

6. Juni 1963. Ofenbau usw.

K. Spring, bisher in Steffisburg, Ofen- und Cheminéebau, Oelfeuerungen (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1962, Seite 3381). Die Firma hat den Sitz nach Thun verlegt. Neues Geschäftsdomizil: Bälliz 32. Zweites Geschäftslokal in Steffisburg, Austrasse 38.

7. Juni 1963.

Braunviehzuchtgenossenschaft Süderen und Umgebung, in Oberlangegg (SHAB. Nr. 201 vom 28. August 1956, Seite 2198). Präsident Ernst Kupferschmid, Vizepräsident Fritz Gerber und Sekretär Walter Gerber sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Gottlieb Aebersold, von Niederhünigen, in Heimenschwand, Gemeinde Bueholterberg, zum Präsidenten; Hans Rufener, von Blumenstein, in Wangelen, Gemeinde Bueholterberg, zum Vizepräsidenten, und Christian Fankhauser, von Trub, in Oberlangegg, zum Sekretär. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier zu zweien.

Lucern - Lucerne - Lucerna

8. Juni 1963. Werkzeuge, chemisch-technische Produkte usw.

J. Stalder & Cie., Montalpina, in Luzern, Werkzeuge, chemisch-technische Produkte usw. (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1955, Seite 227). Diese Kommanditgesellschaft hat sich infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft aufgelöst. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die «Montalpina AG. vormalig J. Stalder & Cie., Montalpina», in Luzern. Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöst.

8. Juni 1963. Kugellager, Werkzeuge, chem.-techn. Produkte usw.

Montalpina AG. vormalig J. Stalder & Cie., Montalpina, in Luzern. Unter dieser Firma wurde gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. Mai 1963 eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt Handel mit und Verwertungen von Kugel-, Rollen- und andern Lagern sowie verwandten Maschinenelementen, Werkzeugen, chemisch-technischen Produkten und Apparaten, Metallen, Feilen sowie Zusatzmaterialien für die autogene und elektrische Metallbearbeitung und Unterhalt einer entsprechenden Werkstätte. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. Mai 1963 übernimmt die Gesellschaft den Betrieb der bisherigen Kommanditgesellschaft «J. Stalder & Cie., Montalpina», in Luzern, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962. Die Aktiven betragen Fr. 388 462.90 und die Passiven Fr. 215 426.90. Der Uebernahmepreis von Fr. 173 036 wird beglichen durch Aushändigung von 165 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 und Erteilung einer Gutschrift von Fr. 8036 an die Sacheinleger. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. 135 Aktien sind durch Verrechnung mit unter den Passiven aufgeführten Forderungen liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern. Präsident mit Einzelunterschrift ist Joseph Stalder; Mitglieder sind: Margrit Stalder und Alfred-Urs Stalder, alle von Meggen und Luzern, in Luzern. Die beiden Letztgenannten führen Kollektivprokura unter sich oder mit dem Verwaltungsratspräsidenten. Adresse der Gesellschaft: Winkelriedstrasse 20.

Uri - Uri - Uri

7. Juni 1963. Hotel-Restaurant.

Max Arndt, Hotel Tourist, in Flüelen. Inhaber dieser Firma ist Max Arndt, von und in Flüelen. Betrieb des Hotel-Restaurants «Tourist».

Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

29. Mai 1963.

Edlin-Reinhard & Co., Comestibles und Kolonialwaren, in Sarnen (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1961, Seite 2007). Die Firma wurde geändert in **Edlin-Reinhard & Co. Comestibles-Haus und Kaffee-Rösterei**. jetzige Geschäftsnatur: Handel mit Comestibles- und Kolonialwaren, Kaffee-Rösterei. An Simon Luterbacher, von Biberist, in Kerns, wurde Einzelprokura erteilt.

Glarus - Glaris - Glarona

7. Juni 1963. Wertschriften.

Rheingold A.G., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. Juni 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktienge-

sellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Kauf, den Verkauf und die Verwaltung von in- und ausländischen Wertschriften auf eigene Rechnung und auf Rechnung Dritter. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Bruno Censi, von Lamone, in Lugano. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Rudolf Stüssi, Rechtsanwalt, Burgstrasse 30.

7. Juni 1963. Beteiligungen, pharmazeutische Produkte. **Aktiengesellschaft Losa (Société Anonyme Losa)** (Losa Limited), in Glarus, Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Gesellschaften usw. (SHAB. Nr. 142 vom 23. Juni 1959, Seite 1783). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. Mai 1963 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt ferner die Herstellung und das Abfüllen pharmazeutischer Produkte, Kosmetika, Reinigungsmittel und Lebensmittel in eigenem Betrieb oder durch Dritte. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Aenderung erfahren.

7. Juni 1963. **Aktiengesellschaft Hübstrasser, Architekturbüro**, in Glarus, Führung eines Architektur- und Baubüros usw. (SHAB. Nr. 225 vom 28. September 1959, Seite 2666). Walter Jakob Guyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

8. Juni 1963. **Audric Holding A.G. (Audric Holding S.A.)**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 7. Juni 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Vermögenswerten, die Beteiligung an anderen Unternehmungen sowie Finanzierungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alfred Heer, von und in Glarus, bei welchem sich auch das Rechtsdomizil befindet. Burgstrasse 28.

8. Juni 1963. **Immozag Immobilien- und Bauberatungs-A.G.** in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 5. Juni 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beratung in Baufragen; Durchführung, Vergebung und Vermittlung aller mit dem Bauen in Zusammenhang stehenden Arbeiten; Handel und Vermittlung von Immobilien; Erstellung von Bauten im Auftrag, insbesondere deren Planung, Finanzierung und Verwaltung. Die Gesellschaft kann sich bei anderen, gleichartigen oder verwandten Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern deren Adressen bekannt sind, auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. jur. Luigi Rossi von Arzo (Tessin), in St. Gallen. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Jacques Glarner, Rechtsanwalt, Burgstrasse 24.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

7 juin 1963. Menuiserie. **Louis Pugin, à Echarlens**. Le chef de la maison est Louis Pugin, fils d'Amédée, de et à Echarlens. Menuiserie, charpente. Au village.

7 juin 1963. Boucherie, charcuterie. **Fragnière Louis, à Echarlens**, boucherie, charcuterie (FOSC. du 2 juin 1943, N° 127, page 1251). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

7 juin 1963. Boucherie-charcuterie. **René Leva, à Echarlens**. Le chef de la maison est René Leva, de Vuipens, à Echarlens. Boucherie, charcuterie. Au village.

Bureau de Fribourg

6 juin 1963. Représentation commerciale. **Agentrade S.A., à Fribourg**, représentation commerciale d'entreprises étrangères en Suisse et à l'étranger, etc. (FOSC. du 28 mai 1962, N° 123, page 1585). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 mai 1963, la société a porté son capital social de fr. 50 000 à francs 250 000, par l'émission de 400 actions, au porteur, de fr. 500, entièrement libérées en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 250 000, divisé en 500 actions de fr. 500, au porteur, entièrement libérées.

Bureau de Morat (district du Lac)

7. Juni 1963. Sanitäre Installationen usw. **Jos. Marchon, in Courtaiman**. Inhaber der Firma ist Joseph Marchon, von Vuisternens-en-Ogoz, in Grossbödingen. Sanitäre Installationen und Zentralheizungen.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

6. Juni 1963. Herrenwäsche. **Hans Roth, in Grenchen**. Inhaber der Firma ist Hans Roth, von Reigoldswil (Basel-Landschaft), in Grenchen. Handel mit Herrenwäsche. Solothurnstrasse 14.

Bureau Stadt Solothurn

7. Juni 1963. **Solothurnische Bauernhilfskasse**, in Solothurn (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1961, Seite 57). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 25. Januar 1963 mit Genehmigung des Bundesrates vom 7. Mai 1963 ihre Statuten revidiert. Der Name ist geändert in **Solothurnische landwirtschaftliche Kreditkasse**. Die Genossenschaft hat die Aufgabe, im Interesse der Rationalisierung der Landwirtschaft durch Investitionskredite die Produktions- und Betriebsgrundlagen zu verbessern und in Einzelfällen zur Behebung unverschuldeter finanzieller Bedrängnis Betriebshilfe zu gewähren. Sie ist im Sinne der Art. 2 und 26 des Bundesgesetzes über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft die im Kanton Solothurn zuständige

Stelle. Der Vorstand besteht nun aus sieben Mitgliedern und drei Ersatzmännern.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

6. Juni 1963. Fleisch- und Viehhandel. **B. Herzog**, in Basel, Fleisch- und Viehhandel (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1954, Seite 3342). Neues Domizil: Nidwaldnerstrasse 45.

6. Juni 1963. Optik. **Charles Rossel**, in Basel, Optiker (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1957, Seite 3264). Die Einzelfirma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

6. Juni 1963. Restaurant. **Jos. Sorg**, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1959, Seite 3616). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Binningen verlegt (SHAB. Nr. 127 vom 4. Juni 1963, Seite 1632). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

6. Juni 1963. Liegenschaften. **Stäehelin & Co.**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Liegenschaftsverwertungen (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1961, Seite 1244). Neues Domizil: Innere Margarethenstrasse 22.

6. Juni 1963. Reklamebüro. **H. Buser**, in Basel, Büro für Reklame und Werbung (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1958, Seite 501). Die Einzelfirma wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

6. Juni 1963. Liegenschaften usw. **Cohmarerhof A.G.**, in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2728). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Alfred Lenz, von Basel, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt das Mitglied Dr. Roland Lenz. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

6. Juni 1963. **Wohngenossenschaft Rainallee**, in Riehen (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1962, Seite 1717). Aus der Verwaltung ist der Sekretär Karl Obrist ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretär gewählt Oskar Jäger, von Basel, in Riehen. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten, Vizepräsidenten oder Kassier.

6. Juni 1963. Architekturbüro. **Emil Müller-Haus**, in Basel, Architekturbüro (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1960, Seite 3260). Neues Domizil: Schützenmattstrasse 44.

6. Juni 1963. Autotransporte. **A. Bärtschi**, in Basel, Autotransporte (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1949, Seite 444). Neues Domizil: Giornicostrasse 5.

6. Juni 1963. Liegenschaften usw. **Lepus A.G.**, in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 112 vom 17. Mai 1951, Seite 1187). Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Haas-Grenzener ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Eduard Greif, von Basel, in Zunzgen, als Präsident, und Christian Greif, von und in Basel. Beide führen Einzelunterschrift.

6. Juni 1963. Beleuchtungskörper usw. **Steiner und Steiner A.G.**, in Basel, Fabrikation von Beleuchtungskörpern usw. (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1958, Seite 3540). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Peter Lotz ausgeschieden.

6. Juni 1963. Werkzeuge, Eisenwaren usw. **Weber & Steiner A.G.**, in Basel, Handel mit Werkzeugen und Eisenwaren usw. (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1959, Seite 3464). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Peter Lotz ausgeschieden.

6. Juni 1963. Rohmetalle usw. **Schnurhuth & Co.**, in Basel, Handel mit Rohmetallen usw. (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1962, Seite 2070). Die Unterschrift des Giuseppe Curti ist erloschen.

6. Juni 1963. **Geflügel- und Wild-Import A.G. (S.A. d'Importation de Volaille et de Gibier)** (S.A. per l'importazione di Pollame e Selvaggina), in Basel (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1960, Seite 3067). Neues Domizil: Neudorfstrasse 90.

6. Juni 1963. Immobilien usw. **Cerona A.G.**, in Basel, Ankauf von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1960, Seite 2010). Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Binningen.

6. Juni 1963. **Radio Iseli A.G., Filiale Basel**, in Basel (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1959, Seite 2551), mit Hauptsitz in Zürich. Der bisherige Prokurist Rudolf Zwimpler, nun in Kilchberg (Zürich), führt jetzt als Mitglied des Verwaltungsrates Einzelunterschrift. Seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an: Josef Hiestand, von Freienbach (Schwyz), in Thalwil; Willy Scherzmann, von Zug, in Zollikon, und Niklaus Haberstock, von Zürich, in Wallisellen. Sie zeichnen je mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Das Mitglied des Verwaltungsrates, Albert Brennwald, wohnt nun in Oberengstringen.

6. Juni 1963. Handels- und Finanzgeschäfte. **Intel S.A.**, in Basel, Durchführung von Handelsgeschäften usw. (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1963, Seite 572). Die Unterschrift des Peter K. Gray ist erloschen.

6. Juni 1963. **Heimhücherei A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1961, Seite 2528). In der Generalversammlung vom 29. Mai 1963 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Grafesag A.G.** Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Vernichtung der 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 vollständig abgeschrieben und durch Ausgabe von 50 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000 wieder erhöht auf Fr. 50 000. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Guido Manago, italienischer Staatsangehöriger, in Kirchzarten (Deutschland), als Präsident mit Einzelunterschrift, und Dr. Franz Huber, von und in Basel, mit Unterschrift zu zweien. Das Verwaltungsratsmitglied Otto Rüttimann zeichnet nun zu zweien.

6. Juni 1963. Güter aller Art. **Sindry G.m.b.H.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. Juni 1963 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Import und den Export von und den Transithandel mit Gütern aller Art. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 21 000. Gesellschafter sind: Edwin Schneebeli, von Affoltern am Albis und Zürich, in Basel; Fritz Zuber, von Hunzenschwil, in Rheinfelden, und Peter Wyss, von Rohrbachgraben, in Riehen, je mit einer Stammeinlage von Fr. 7000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist der Gesellschafter Edwin Schneebeli. Er führt Einzelunterschrift. Prokura wurde erteilt an die Gesellschafter Fritz Zuber und Peter Wyss. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Welschmattstrasse 45.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

6. Juni 1963.

«Heimat» A.-G. Schaffhausen, Hypothekar- und Sparbank («Patria» S.A. Schaffhouse, Banque Hypothécaire et d'Epargne) («Patria» S.A. Sciaffusa, Banca Ipotecaria e di Risparmio), in Schaffhausen (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1953, Seite 2860). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. jur. Fritz Eichenberger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Hedy Meyer, von Wohlenschwil (Aargau), in Schaffhausen, gewählt.

Aargau - Argovie - Argovia

6. Juni 1963. Baumwollspinnerei, Elektrizitätswerk.

Aktiengesellschaft vorm. E. Kappeler-Behlé, in Turgi, Baumwollspinnerei und Elektrizitätswerk (SHAB. Nr. 101 vom 6. Mai 1963, Seite 1301). Die Prokuren von Walter Letsch und Hans Walder sind erloschen.

6. Juni 1963.

Darlehenskasse Neuenhof, in Neuenhof, Genossenschaft (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1961, Seite 2176). Hermann Küng-Widmer, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde gewählt der bisherige Beisitzer Johann Ernst-Staubli, von Würenlos, in Killwangen, Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

6. Juni 1963.

Drei Kreis-Verlag Peter & Sprüngli Villmergen, in Villmergen, Herausgabe von Literatur psychologischer und lehrtechnischer Art sowie der Periodika «Dir zu liebe», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 285 vom 7. Dezember 1959, Seite 3360). Diese Gesellschaft hat sich per 1. Januar 1963 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

6. Juni 1963. Gasthof.

Gottfried Leuenherger, in Oberentfelden, Gasthof «Zum Engel» (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1926, Seite 1569). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

6. Juni 1963.

Fachgeschäft «zum Zyt» Uhren - Bijouterie - Optik Georges Cléménçon, in Lenzburg, Handel mit Uhren, Bijouterie und Optik, Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 126 vom 3. Juni 1958, Seite 1508). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

6. Juni 1963.

Fachgeschäft «zum Zyt» Uhren - Bijouterie - Optik Frau Cléménçon, in Lenzburg. Inhaberin dieser Firma ist Lilly Cléménçon-Schärer, von Courroux (Bern), in Lenzburg, Handel mit Uhren, Bijouterie und Optik, Reparaturwerkstätte. Rathausgasse 10.

6. Juni 1963. Metzgerei.

Ad. Herzog, in Wohlen, Metzgerei (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1951, Seite 1434). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. Juni 1963. Maler- und Tapezierarbeiten.

Otto Weber Baden, in Baden, Maler- und Tapezierergeschäft (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1949, Seite 2768). Diese Firma ist infolge Überganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 17. Mai 1962 an die Firma «Otto Weber AG Malergeschäft», in Baden, erloschen.

Otto Weber AG Malergeschäft, in Baden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 17. Mai 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Malergeschäftes sowie den Erwerb und die Veräusserung von Liegenschaften im Rahmen des Hauptzweckes. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 17. Mai 1963 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Otto Weber Baden», in Baden. Die Aktiven betragen Franken 274 226.78 und die Passiven Fr. 92 045.65. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 182 181.13 werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die von der Einzelfirma seit 1. Januar 1963 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Otto Weber, als Präsident, und Martha Weber, beide von Rothrist, in Baden. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Mellingstrasse 63.

6. Juni 1963.

Theo Roth, Architekt, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Theo Roth, von Niederbipp (Bern), in Baden. Betrieb eines Architekturbüros, Erwerb, Ueberbauung und Veräusserung von Liegenschaften. Widenweg 2.

6. Juni 1963.

Milchverwertungsgenossenschaft Leutwil, in Leutwil (SHAB. Nr. 171 vom 27. Juli 1953, Seite 1841). Der Präsident Paul Gloor-Windholz und der Aktuar Fritz Zimmermann-Burkhalter sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist jetzt der bisherige Vizepräsident und Kassier Paul Bolliger-Steiner. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Ulrich Gloor-Roth, von und in Leutwil, als Aktuar, und Walter Kaspar-Kurt, von und in Leutwil, als Kassier. Präsident, Aktuar und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Juni 1963.

Restaurant Grabenallee Lore Gloor-Bettenmann Aarau, in Aarau. Inhaberin dieser Firma ist Lore Gloor-Bettenmann, von Seon, in Aarau. Der Ehemann hat die Zustimmung im Sinne von Art. 167 ZGB erteilt. Zwischen ihm- und der Firmainhaberin besteht vertragliche Gütertrennung. Betrieb des Restaurants «Zur Grabenallee». Grabenallee 16.

7. Juni 1963. Restaurant.

H. Knüssi-Bucher, in Aarau, Speiserestaurant (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1949, Seite 1580). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. Juni 1963. Restaurant.

A. Knüssi-Bucher, in Aarau. Inhaberin dieser Firma ist Anna Katharina Knüssi-Bucher, von Horgen (Zürich), in Aarau. Betrieb des Restaurants «Zum Frohsinn». Hintere Bahnhofstrasse 68.

7. Juni 1963. Beteiligungen, Finanzierungen usw.

Rocca-Film AG, in Baden, Produktion von Filmen aller Art, Beteiligung an Produktionsgemeinschaften sowie Erwerb und Vergebung von Lizenz- und anderen Urheberrechten auf dem Gebiete der Film- und Fernsehindustrie (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1962, Seite 2686). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. Mai 1963 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Rocca-Finanz AG. Die Gesellschaft bezweckt

die Beteiligung an sowie die Finanzierung von in- und ausländischen Gesellschaften, die Finanzierung von Filmen aller Art sowie die Beteiligung an Produktionsgemeinschaften, den Erwerb und die Vergebung von Lizenz- und anderen Urheberrechten auf dem Gebiet der Film- und Fernsehindustrie.

7. Juni 1963.

Tankstelle zur Rheinbrücke, in Koblenz, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1963, Seite 120). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 6. Juni 1963 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet: Tankstelle zur Rheinbrücke AG. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb von Tankstellen für flüssigen oder festen Treibstoff für Motorfahrzeuge aller Art; Betrieb von Servicestationen für Motorfahrzeuge; Handel mit Verbrauchsmaterialien, Zubehör und Bestandteilen der Motorfahrzeugbranche; Betrieb eines Verkaufs-Kiosks. Sie kann auch Grundstücke erwerben und veräussern. Die bisherigen 120 Namenaktien zu Fr. 100 und 38 Namenaktien zu Fr. 1000 sind zusammengelegt und umgewandelt worden in 200 Inhaberaktien zu Fr. 250. Demgemäss ist das Grundkapital von Fr. 50 000 nun eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 250. Das Aktienkapital ist jetzt voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das Publikationsorgan ist. Die übrigen Statutenänderungen betreffen die zu publizierenden Tatsachen nicht. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich als Präsident ist gewählt worden Dr. jur. Max Nievergelt, von und in Zürich. Er zeichnet mit dem bisherigen Mitglied des Verwaltungsrates Emil M. Schwaller kollektiv. Die Einzelunterschrift von Emil M. Schwaller ist erloschen.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

7. Juni 1963.

Spring Liegenschaften AG Eschlikon, in Eschlikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Juni 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Ueberbauung und die Verwaltung von und den Handel mit Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000; es ist eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Firma «Gebr. Spring Metallwarenfabrik GmbH», in Eschlikon, und Jakob Büchler, in Eschlikon, das Grundstück Parzelle Nr. 709, in Eschlikon, zum Preise von Fr. 52 618 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. jur. Georg Wüest, von Frauenfeld und Neudorf (Luzern), in Frauenfeld, Präsident, sowie Arthur Spring und Hermann Spring, beide von Wimmis (Bern), in Eschlikon, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 164.

7. Juni 1963. Spenglerei usw.

Robert Augst & Sohn, in Frauenfeld, Spenglerei und sanitäre Anlagen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1956, Seite 1196). Die Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Robert Augst aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Nachfolgefirma «Pirmin Angst», in Frauenfeld, übernommen.

7. Juni 1963. Spenglerei usw.

Pirmin Angst, in Frauenfeld. Firmainhaber ist Pirmin Angst, von und in Frauenfeld. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Robert Angst & Sohn», in Frauenfeld. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Rheinstrasse 14.

7. Juni 1963. Schreinerei, Möbel.

Jakob Freymuth, in Frauenfeld, Bau- und Möbelschreinerei, Möbelhandlung (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1929, Seite 1550). An Annemarie Freymuth, von und in Frauenfeld, und Alfons Stäheli, von Egnach, in Frauenfeld, ist Einzelprokura erteilt worden.

7. Juni 1963. Autotransporte, Spezialeien.

Konrad Möckli, in Mett-Ober-Schlatt, Autotransporte, Spezialeihandlung (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1938, Seite 2379). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Juni 1963. Autotransporte.

Max Möckli, in Mett-Ober-Schlatt. Firmainhaber ist Max Möckli, von und in Mett-Ober-Schlatt. Autotransporte.

7. Juni 1963. Damenkonfektion.

Wilhelm Risler, in Landschlacht. Firmainhaber ist Wilhelm Risler, von Horgen, in Landschlacht. Handel mit Damenkonfektion.

7. Juni 1963.

Möbelfabrik Kreuzlingen A. Lutz G.m.b.H. (Fabrique de meubles Kreuzlingen A. Lutz S.à r.l.), in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1963, Seite 954). Die Prokura von Peter Hugentobler ist erloschen.

7. Juni 1963. Chemisch-technische Produkte.

Victor Hauert & Co., in Amriswil, Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1958, Seite 2154). Jetzige Geschäftsadresse: Rütistrasse 12.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

5 giugno 1963. Albergo.

Signora Ruth Bolz, in Muralto. La titolare è Ruth Bolz nata Diggelmann, da Basilea, a Muralto, autorizzata alla presente iscrizione dal marito Walter Bolz. La ditta dà procura a Walter Bolz, cittadino germanico, marito della titolare, a Muralto, con firma individuale. Gerenza Albergo Zurigo. Lungolago.

6 giugno 1963. Graniti, beola.

Branelini Rinaldo, in Locarno, lavorazione graniti e beola (FUSC. del 27 gennaio 1957). A seguito di trasferimento della sede a Maggia (FUSC. del 31 maggio 1963, N° 125, pagina 1602), la ditta è cancellata dal registro di commercio di Locarno.

6 giugno 1963.

Banca dello Stato del Cantone Ticino, succursale di Locarno, in Locarno (FUSC. del 27 febbraio 1963, N° 48, pagina 597), con sede principale a Bellinzona. Alberto Stefani, da Prato Leventina, in Giorno, è nuovo membro del consiglio d'amministrazione, con diritto di firma collettiva con altro avente diritto. Giacomo Cattori, da Sonogno, in Muralto, direttore della succursale di Locarno, e Germano Cauzza, da Cevio, in Lugano, direttore della succursale di Lugano, sono stati nominati membri del consiglio di direzione, con diritto di firma collettiva, con altro già inserito. Romolo Bolgiani, già procuratore, è nominato vice-direttore della sede principale, con diritto di firma collettiva, con altro avente diritto. Alessandro Banfi, ha cessato d'essere membro del consiglio d'amministrazione, a seguito di dimissioni; il suo diritto di firma è estinto.

7 giugno 1963. Costruzioni meccaniche, ecc.
Piero Bonetti, in Locarno, officina costruzioni meccaniche, rappresentanze e commercio macchine ed articoli tecnici (FUSC. del 2 ottobre 1951, N° 230, pagina 2443). Nuovo recapito: Via Dr Giovanni Varesi.

Ufficio di Lugano

7 giugno 1963. Impresa pittura.
Virgilio Giovannoni, a Cadro. Titolare è Virgilio Giovannoni fu Giorgio, da Orselina, in Cadro. Impresa pittura.

7 giugno 1963. Beni immobili e mobili, partecipazioni, ecc.
Ricada S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 giugno 1963. Scopo: la compra-vendita di beni immobili e mobili, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzione di immobili e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria ed immobiliare svizzera od estera, nonché le operazioni di borsa e di credito, di prestito ed in genere tutte le operazioni commerciali e finanziarie. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: Mariangela Bernaschina di Florindo, da Riva S. Vitale, in Chiasso, amministratrice unica con firma individuale. Il consiglio di amministrazione sarà altrimenti composto da 3 a 5 membri. Recapito: Via Piotta 4, c/o studio legale Borradori.

7 giugno 1963. Partecipazioni.
Ferrisa Holding S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 1° giugno 1963. Scopo: partecipare a società commerciali, industriali ed immobiliare in Svizzera e all'estero a sensi di una «Holdings». Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Rodolfo Wiederkehr fu Giovanni, da Spreitenbach (Argovia), in Lugano. Recapito: Via Canova 16, c/o studio legale Dr. D. Balestra.

7 giugno 1963.
SACAI società anonima costruzione e amministrazione immobiliari, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 giugno 1963. Scopo: la compra, la vendita, l'amministrazione di beni mobili ed immobili nei paesi aderenti al mercato comune, la progettazione e costruzione di edifici di ogni genere, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali amministrazioni, operazioni finanziarie di ogni genere e ogni altra transazione connessa con lo scopo sociale. Capitale: fr. 50 400, diviso in 501 azioni, al portatore, da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale cantonale e sul Foglio ufficiale svizzero di commercio quando la legge lo esiga. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da: Flavia Conrad di Carlo, da Münster (Grigioni), in Massagno, presidente; Mariella Fovini di Mario, da Biasca, in Lugano, membro, i quali voteranno la società con firma collettiva. Recapito: Via Frasca 10, c/o studio legale Masoni-Fontana.

7 giugno 1963. Pietre artificiali.
Francesco Campoleoni, a Melide. Titolare è Francesco Campoleoni, da S. Abbondio, in Melide. Impresa per la lavorazione di pietre artificiali.

7 giugno 1963. Partecipazioni.
Parteco Holding S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 giugno 1963. Scopo: la partecipazione ed il finanziamento di altre imprese in Svizzera ed all'estero sotto qualsiasi forma, nonché ogni genere di affari di investimenti o affini (Holding). Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino salvo quelle che la legge prescrive siano pubblicate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Dr Carlo Sganzi fu Carlo, da Vira Gambarogno, in Lugano. Recapito: Piazza Cioccaro 2, c/o studio legale Sganzi.

Distretto di Mendrisio

6 giugno 1963.
Banca Weiss S.A. (Bank Weiss A.G.) (Weiss Banking Co. Inc.), in Chiasso (FUSC. del 3 luglio 1962, N° 152, pagina 191). Con decisione assembleare del 6 giugno 1963 la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 3 000 000 a fr. 4 500 000 mediante emissione di 1000 azioni nominative da fr. 100 cadauna, e 1400 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è attualmente di fr. 4 500 000, suddiviso in 4000 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, e 5000 azioni nominative da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Egidio Romerio, da Gornico, in Chiasso, è stato nominato procuratore con firma collettiva con altro avente diritto. La firma del procuratore Torsten Schiller è estinta.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Echallens

6 juin 1963. Bâtimens.
Mergozzi Frères, à Echallens, entreprise générale de bâtimens, terrassemens, maçonnerie, carrelages, travaux publics, société en nom collectif (FOSC. du 23 juillet 1954, page 1913). L'associé Francis Mergozzi et son épouse Claire née Schumacher ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

Bureau de Grandson

7 juin 1963. Fourrages, etc.
HERBAPHOS, Ray et Barbezat, aux Tuileries de Grandson, fourrages et concentrés, société en nom collectif (FOSC. du 21 septembre 1950, N° 221, page 2430). La société est dissoute depuis le 30 septembre 1962, par suite du décès de l'associé Barbezat. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Georges Ray, sous la raison «HERBAPHOS G. Ray», et après inscrite.

7 juin 1963. Fourrages, etc.
HERBAPHOS, G. Ray, aux Tuileries de Grandson. Le chef de la maison est Georges Ray, fils d'Henri, de Villars-Burquin, à Champagne. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «HERBAPHOS, Ray et Barbezat», aux Tuileries de Grandson, depuis le 1^{er} octobre 1962. Achat, fabrication et vente de fourrages concentrés et de compléments de fourrages pour le bétail.

Bureau de Lausanne

7 juin 1963. Immeubles.
S.I. Levant-Bellevue C., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 23 novembre 1956, page 2956). L'administrateur Claude Bettex est démis-

sionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Georges Dreyfus, président (inscrit), actuellement à La Conversion, commune de Lutry; Yvonne Rochat-Grohe, du Lieu et l'Abbaye, à l'Orient. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

7 juin 1963. Immeubles.
S.I. Levant-Bellevue D., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 5 novembre 1958, page 2955). L'administrateur Claude Bettex est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Georges Dreyfus, président (inscrit), actuellement à La Conversion, commune de Lutry; Yvonne Rochat-Grohe, du Lieu et l'Abbaye, à l'Orient. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

7 juin 1963. Appareils électroniques, etc.
Electronic Teaching Laboratories S.A., à Lausanne, toute activité en rapport avec la construction et la vente d'appareils mécaniques et électroniques, destinés notamment à l'étude des langues étrangères et disciplines techniques ou scientifiques (FOSC. du 16 juillet 1962, page 2072). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 juin 1963, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Electronic Teaching Laboratories S.A. en liquidation, par Mandataria, Société fiduciaire et de révision, succursale de Lausanne, nommée liquidatrice. Les administrateurs John Greely, Jean Benedict et José Lambelet sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Adresse de la société en liquidation: rue St-Pierre 3 (chez Mandataria, Société fiduciaire et de révision).

Bureau de Morges

7 juin 1963. Immeubles.
Super Rougemont S.A., à St-Prex, affaires immobilières (FOSC. du 28 décembre 1962, N° 302, page 3729). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Morges par suite de transfert du siège à Lausanne (FOSC. du 5 juin 1963, page 1645).

Bureau de Nyon

6 juin 1963. Immeubles.
S.I. Campagne de la Redoute A S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 30 mai 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la possession, l'aménagement et l'exploitation de terrains et d'immeubles de toute nature; la participation sous une forme quelconque à toutes entreprises immobilières, agricoles, industrielles et commerciales. La société se propose tout d'abord d'acquies en propriété commune (société simple) avec les sociétés «S.I. Campagne de la Redoute B, C, D, E et F S.A.» de Sophie Rivier, à Jouxstens-Mézery, une superficie d'environ 6150 m² à prélever de la parcelle 619 du cadastre de Nyon, sise au lieu dit «La Redoute», au prix de fr. 115 le m². Le capital social de fr. 50 000, entièrement libéré, est divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Marc-Edouard Guisan, d'Avenches, à Tannay, président, et Robert Weber, de Wetzikon, à Winterthur, secrétaire, lesquels signent individuellement. Bureaux: en l'étude de A. et J.-P. Michaud, notariat-gérances, rue de la Gare N° 36.

6 juin 1963.
S.I. Campagne de la Redoute B S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 30 mai 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la possession, l'aménagement et l'exploitation de terrains et d'immeubles de toute nature; la participation sous une forme quelconque à toutes entreprises immobilières, agricoles, industrielles et commerciales. La société se propose tout d'abord d'acquies en propriété commune (société simple) avec les sociétés «S.I. Campagne de la Redoute A, C, D, E et F S.A.» de Sophie Rivier, à Jouxstens-Mézery, une superficie d'environ 6150 m² à prélever de la parcelle 649 du cadastre de Nyon, sise au lieu dit «La Redoute», au prix de fr. 115 le m². Le capital social de fr. 50 000, entièrement libéré, est divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Marc-Edouard Guisan, d'Avenches, à Tannay, président, et Robert Weber, de Wetzikon, à Winterthur, secrétaire, lesquels signent individuellement. Bureaux: en l'étude de A. et J.-P. Michaud, notariat-gérances, rue de la Gare 36.

6 juin 1963.
S.I. Campagne de la Redoute C S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 30 mai 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la possession, l'aménagement et l'exploitation de terrains et d'immeubles de toute nature; la participation sous une forme quelconque à toutes entreprises immobilières, agricoles, industrielles et commerciales. La société se propose tout d'abord d'acquies en propriété commune (société simple) avec les sociétés «S.I. Campagne de la Redoute A, B, D, E et F S.A.» de Sophie Rivier, à Jouxstens-Mézery, une superficie d'environ 6150 m² à prélever de la parcelle 649 du cadastre de Nyon, sise au lieu dit «La Redoute», au prix de fr. 115 le m². Le capital social de fr. 50 000, entièrement libéré, est divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Marc-Edouard Guisan, d'Avenches, à Tannay, président, et Robert Weber, de Wetzikon, à Winterthur, secrétaire, lesquels signent individuellement. Bureaux: en l'étude de A. et J.-P. Michaud, notariat-gérances, rue de la Gare 36.

6 juin 1963.
S.I. Campagne de la Redoute D S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 30 mai 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la possession, l'aménagement et l'exploitation de terrains et d'immeubles de toute nature; la participation sous une forme quelconque à toutes entreprises immobilières, agricoles, industrielles et commerciales. La société se propose tout d'abord d'acquies en propriété commune (société simple) avec les sociétés «S.I. Campagne de la Redoute A, B, C, E et F S.A.» de Sophie Rivier, à Jouxstens-Mézery, une superficie de 6150 m² à prélever de la parcelle 649 du cadastre de Nyon, sise au lieu dit «La Redoute», au prix de fr. 115 le m². Le capital social de fr. 50 000, entièrement libéré, est divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Marc-Edouard Guisan, d'Avenches,

à Tannay, président, et Robert Weber, de Wetzikon, à Winterthur, secrétaire, lesquels signent individuellement. Bureaux: en l'Etude de A. et J.-P. Michaud, notariat-gérançes, 36, rue de la Gare.

6 juin 1963.

S.I. Campagne de la Redoute E S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 30 mai 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la possession, l'aménagement et l'exploitation de terrains et d'immeubles de toute nature; la participation sous une forme quelconque à toutes entreprises immobilières, agricoles, industrielles et commerciales. La société se propose tout d'abord d'acquies en propriété commune (société simple) avec les sociétés «S.I. Campagne de la Redoute A, B, C, D et F S.A.», de Sophie Rivier, à Jouxten-Mézery, une superficie de 6150 m² à prélever de la parcelle 649 du cadastre de Nyon, sise au lieu dit «La Redoute», au prix de fr. 115 le m². Le capital social de fr. 50 000, entièrement libéré, est divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Mare-Edouard Guisan, d'Avenches, à Tannay, président, et Robert Weber, de Wetzikon, à Winterthur, secrétaire, lesquels signent individuellement. Bureaux: en l'Etude de A. et J.-P. Michaud, notariat-gérançes, 36, rue de la Gare.

6 juin 1963.

S.I. Campagne de la Redoute F S.A. à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 30 mai 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la possession, l'aménagement et l'exploitation de terrains et d'immeubles de toute nature; la participation sous une forme quelconque à toutes entreprises immobilières, agricoles, industrielles et commerciales. La société se propose tout d'abord d'acquies en propriété commune (société simple) avec les sociétés «S.I. Campagne de la Redoute A, B, C, D et E S.A.», de Sophie Rivier, à Jouxten-Mézery, une superficie de 6150 m² à prélever de la parcelle 649 du cadastre de Nyon, sise au lieu dit «La Redoute», au prix de fr. 115 le m². Le capital social de fr. 50 000, entièrement libéré, est divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Marc-Edouard Guisan, d'Avenches, à Tannay, président, et Robert Weber, de Wetzikon, à Winterthur, secrétaire, lesquels signent individuellement. Bureaux: en l'Etude de A. et J.-P. Michaud, notariat-gérançes, 36, rue de la Gare.

8 juin 1963. Bâtiments.

G. Perret, à Nyon. Le chef de la maison est Gaston Perret, de La Sagne (Neuchâtel), à Nyon. Entreprise générale du bâtiment. Chemin de la Paix 6.

Bureau de Vevey

7 juin 1963. Station-service.

Jean-Pierre Béguerel, à Veytaux. Chef de la maison: Jean-Pierre Béguerel, allié Dietrich, de Gléresse (Berne), à Veytaux. Exploitation de la station-service Shell de Chillon-Veytaux; entretien de véhicules automobiles. Route de Chillon 92.

Bureau d'Yverdon

7 juin 1963. Quincaille, etc.

A. Kueny et Cie, à Yverdon. Jules-Albert Kueny, fils de Joseph-Charles-Albert, époux séparé de biens de Madeleine-Augusta-Marie née Leresche, de Bâle, à Yverdon, et Roger Sauvain, fils d'Oscar, de Grandval (Berne), à Bulle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif, qui commence ce jour. Vente et représentation de tous articles de quincaille, outillage et accessoires. La société pourra s'intéresser à d'autres entreprises de la même branche. Rue des Cygnes 10.

7 juin 1936. Matières plastiques.

R. Sauvain et Cie, à Yverdon. Roger Sauvain, fils d'Oscar, de Grandval (Berne), à Bulle, et Jules-Albert Kueny, fils de Joseph-Charles-Albert, époux séparé de biens de Madeleine-Augusta-Marie née Leresche, de Bâle, à Yverdon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence ce jour. Fabrication, vente et représentation de tous articles en matières plastiques. Rue des Cygnes 10.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de St-Maurice

7 juin 1963. Véhicules à moteur.

Albert Morisod, à Massongex. Le titulaire est Albert Morisod, de et à Massongex. Commerce et réparations de véhicules à moteur.

7 juin 1963. Transports, terrassement, bois.

L. Berno, à Bovernier, transports, terrassements, commerce de bois (FOSC. du 7 septembre 1959, page 2486). La raison est radiée par suite de constitution de la société en nom collectif «Berno, Gay et Cie», à St-Maurice.

7 juin 1963. Maçonnerie, transports, etc.

Berno, Gay et Cie, à St-Maurice. Louis Berno, séparé de biens de Georgette née Luyet, et Fernand Berno, les deux de Bovernier, à St-Maurice, ainsi que André Gay, de et à Dornaz, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 20 mai 1963 et qui est engagée par les signatures collectives de Louis Berno et André Gay. Travaux de maçonnerie et de génie civil, transports.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

7 juin 1963. Hôtel-restaurant.

Albert Welti, Les Geneveys-sur-Coffrane. Le chef de la maison est Albert-François-Alphonse Welti, d'Embrach (Zurich), aux Geneveys-sur-Coffrane. Exploitation de l'Hôtel-restaurant des Communes.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 juin 1963. Mécanique, soudure, etc.

Maurice Ischer, à La Sagne, atelier de mécanique et soudure, machines agricoles, achat, vente, réparation (FOSC. du 14 septembre 1946, N° 223). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Neuchâtel

6 juin 1963. Installations électriques.

Arnold Fluekiger, à Saint-Blaise, entreprise d'installations électriques (FOSC. du 6 juillet 1945, N° 155, page 1600). La raison est radiée

par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Arnold Fluekiger & Fils», à Saint-Blaise, ci-après insérée.

6 juin 1963. Installations électriques, etc.

Arnold Fluekiger & Fils, à Saint-Blaise. Jean-Arnold Fluekiger et Jean-François Fluekiger, tous deux de et à Saint-Blaise, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif, qui a commencé le 1^{er} avril 1963 et repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Arnold Fluekiger», à Saint-Blaise, ci-dessus radiée. Exploitation d'une entreprise d'installations électriques, achat, vente et réparations d'appareils et de matériels électriques. Rue de la Directe 2.

Genève - Genève - Ginevra

6 juin 1963. Café-brasserie.

Mme M. Rutschmann, à Genève, café-brasserie à l'enseigne «Café des Vignerons» (FOSC. du 18 avril 1961, page 1090). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

6 juin 1963. Tabacs, journaux.

Mme S. Pellegrin, à Genève. Chef de la maison: Simone Pellegrin née Monachon, de et à Genève, autorisée par son mari Roger Pellegrin. Débit de tabacs et vente de journaux. 35, rue de Lyon.

6 juin 1963. Bureau d'architecture.

«Aeromatic» Schönenberger frères en liquidation, à Genève, bureau d'architecture, etc., société en nom collectif dissoute (FOSC. du 5 juin 1963, page 1646). L'associé Marcel Schönenberger est maintenant domicilié à St. Margrethen (St-Gall). L'associé Helmut Schönenberger est maintenant domicilié à Confignon. Domicile de liquidation de la société: Confignon, 2 a, chemin des Hutins, chez Helmut Schönenberger.

6 juin 1963. Grouper les partisans de l'incinération du corps humain, etc. **La Flamme**, à Genève, grouper les partisans de l'incinération des corps humains, etc., association (FOSC. du 17 septembre 1962, page 2650). Les pouvoirs de Charles Chaillet sont radiés. Signature: collective de René Marcoux dit Girard, président, jusqu'ici vice-président, ou de Henri Schubert, de et à Genève, vice-président, avec celle d'Adrien Foretay, secrétaire, ou Albert Gut, trésorier, tous deux inscrits.

6 juin 1963. Matières premières, marchandises.

Sofimex SA, à Genève, achat, vente de toutes matières premières et marchandises, etc. (FOSC. du 26 mars 1963, page 882). Nouvelle raison de commerce: **Sotrelac SA**. Statuts modifiés le 27 mai 1963.

6 juin 1963.

«Micrometal» Fonderie de Précision SA, à Genève (FOSC. du 25 février 1955, page 536). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

6 juin 1963. Moyens de reproduction phoniques et visuels.

Sucess Motivation Institute SA, à Genève, fabrication et distribution de moyens de reproduction phoniques et visuels à but éducatif, etc. (FOSC. du 26 février 1962, page 598). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

6 juin 1963.

Décoration Ballmor SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 31 mai 1963. But: toutes activités de décoration et d'aménagement intérieur dans le domaine de l'ameublement; achat, vente, importation et exportation de tous objets, meubles, tissus, porcelaines, bibelots et antiquités dans ce domaine. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gisèle Bertrand, de et à Genève, administratrice unique avec signature individuelle. Locaux: 26, rue Adrien-Lachenal. Siège administratif: 23, quai des Bergues, chez Pierre Scielounoff, avocat.

6 juin 1963. Articles en matière plastique, caoutchouc et cuir, etc.

Ipi SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 24 mai 1963. But: étude et création de tous articles en matière plastique, caoutchouc et cuir dans le domaine de la chaussure; dépôt, achat et vente de tous brevets ainsi que concession de toutes licences. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henry Broillet, de et à Genève, président, et Roland Charpillot, de Bévillard (Berne), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 11, place du Molard, chez Pierre-Alphonse Pillet, notaire.

7 juin 1963. Dépôt de pain et pâtisserie.

P. Gaillard, à Genève, dépôt de pain et pâtisserie (FOSC. du 6 décembre 1954, page 3105). L'inscription est radiée par suite de départ et remise de l'exploitation. (Radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1^{er}, ORC, appliquée par analogie).

7 juin 1963. Bazar.

O. Graglia, à Genève, bazar (FOSC. du 3 mai 1946, page 1317). Le commerce est exploité à l'enseigne «Au Bazar de l'Hôtel de Ville». Nouvelle adresse: 3, place des Trois-Perdrix.

7 juin 1963. Boulangerie-pâtisserie.

M. Cornaz, à Collonge-Bellerive. Chef de la maison: Marcel-Roger Cornaz, de Faoug (Vaud), à Collonge-Bellerive. Boulangerie-pâtisserie à l'enseigne «Boulangerie-pâtisserie de Vésénaz». Vésénaz, 54, route de Thonon.

7 juin 1963. Pares et jardins.

A. Jan, à Carouge. Chef de la maison: Arnold-Albert Jan, de Châtillens (Vaud), à Carouge. Entreprise de pares et jardins. 26 B, rue Alexandre-Gavard.

7 juin 1963.

Association du service scolaire privé en liquidation, à Genève, association dissoute (FOSC. du 5 mai 1961, page 1286). Sa liquidation étant terminée, l'association est radiée.

7 juin 1963. Produits concernant la construction d'immeubles.

Pafigor SA, à Genève, produits et articles concernant la construction d'immeubles, etc. (FOSC. du 15 mars 1961, page 759). Le siège social a été transféré à Vevey (FOSC. du 5 juin 1963, page 1646). Par conséquent, la société est radiée d'office du registre de Genève.

7 juin 1963. Fabrique de cigarettes.

Astoria SA, à Genève, fabrique de cigarettes, etc. (FOSC. du 25 janvier 1963, page 247). Joseph Wisser et Gustave Strelbel ne sont plus administrateurs; les pouvoirs du premier sont radiés. Hermann Zurkinden, secrétaire général (inscrit) exerce en outre les fonctions de secrétaire du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux.

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes — Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle — Bureau central du contrôle des métaux précieux — Ufficio centrale del controllo del metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken — Enregistrement de poinçons de maître — Iserizioni di marchi d'artefice

a. schweizerische — suisses — svizzeri

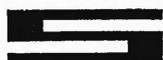
No. 1938 — Registrierungsdatum: 26. April 1963.



Lötscher-Baumgartner, Walter,
Goldschmied

Basel

No. 1939 — Registrierungsdatum: 18. April 1963.



Schlegel, Simon,
Gold und Juwelen

Bern

No. 1940 — Date de l'enregistrement: 24 mai 1963.



Bertelle, André,
ouvrages en métaux précieux

Prilly (VD)

No. 1941 — Registrierungsdatum: 5. Juni 1963.



«Solvil» P. & R. Weill,
Uhren und Bijouterie

Zürich

No. 1942 — Registrierungsdatum: 5. Juni 1963.



Hanhart, Werner,
Edelmetallwaren

Zürich 3/45



No. 1943 — Date de l'enregistrement: 5 juin 1963.

Line S.A.,
ouvrages en métaux précieux

Lugano

No. 1944 — Registrierungsdatum: 5. Juni 1963.



Tanner, Fritz,
Bijouterie

Zürich

No. 1945 — Registrierungsdatum: 5. Juni 1963.



Nussberger, Werner,
Goldschmiedeartikel

Schlieren

No. 1946 — Registrierungsdatum: 5. Juni 1963.



Erlanger, Leon,
Edelmetallwaren

Luzern

Streichungen — Radiations — Cancellazioni

- No. 19 — Fischer, W., Rovio (Tessin) (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1934).
No. 230 — Markowski, C., Genève (FOSC. N° 213 du 12 septembre 1934).
No. 693 — Scheller, Henry, Zürich (SHAB. Nr. 296 vom 19. Dezember 1942).
No. 695 — Achermann, Anton, Luzern (SHAB. Nr. 296 vom 19. Dezember 1942).
No. 822 — Buvelot, H., Genève (FOSC. N° 148 du 28 juin 1946).

Modification — Aenderung — Modificazione

- No. 543 — Acacia S.A., Genève (FOSC. N° 128 du 5 juin 1939) (FOSC. N° 4 du 8 janvier 1959)
à Compagnie des Montres Favre-Leuba SA, Genève.

Neueintragung — Marque rétablie — Rinnovo

- No. 664 — Figli di Alberto Sautter, Lugano (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1963).

Kollektivmarke — Marque collective — Marca collettiva

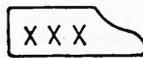
Fédération suisse des associations de fabricants de boîtes de montres or (FB)

Streichungen — Radiations — Cancellazioni



Markowski, C., Genève (FOSC. N° 213 du 12 septembre 1934).

Clef 8



Lampert, Jean, La Chaux-de-Fonds (FOSC. N° 168 du 21 juillet 1934).

Marteau 217

b. ausländische — étrangers — stranieri

No. 6393 — Date de l'enregistrement: 22 avril 1963.



Carnevale, Pietro,
gioielleria e oreficeria

Milano

No. 6394 — Date de l'enregistrement: 22 avril 1963.



Lamberti, Sirio,
commercio e lavorazione preziosi

Milano

No. 6395 — Date de l'enregistrement: 25 avril 1963.



Galanti, Franco,
lavori di oreficeria

Milano

No. 6396 — Date de l'enregistrement: 25 avril 1963.



Mancadori & Figli, Giuseppe, di
E. Losi & C.,
metalli preziosi

Milano

No. 6397 — Registrierungsdatum: 3. Mai 1963.



Strohhäcker, Eugen & Karl,
Halsketten in Silber

Öschelbronn b/Pforzheim

No. 6398 — Date de l'enregistrement: 3 mai 1963.



Lesseur & Cie, G.,
fabricants de bijouterie

Paris 3^e

No. 6399 — Registrierungsdatum: 14. Mai 1963.



Steffin, Hans K.G.,
Goldwarenfabrik

Büchenbronn-Sonnenberg

No. 6400 — Registrierungsdatum: 14. Mai 1963.



Steele & Dolphin Ltd,
Manufacturing Jewellers

Birmingham 18

No. 6401 — Registrierungsdatum: 18. Mai 1963.



Carl M. Cohr's Solvarefabriker A/S

Fredericia/Danemark

No. 6402 — Registrierungsdatum: 18. Mai 1963.



Carl M. Cohr's Solvarefabriker A/S

Fredericia/Danemark



No. 6403
Date de l'enregistrement: 4 juin 1963.

Ferrière, Jean,
joaillier

Paris 1^{er}

No. 6404 — Registrierungsdatum: 6. Juni 1963.



HJ Company Limited,
Makers of Fine Jewellery

London W. 1.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

Clayton S. A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux
art. 742 et 745 C. O.

Première publication

L'assemblée extraordinaire des actionnaires de la société Clayton S.A.,
Lausanne, a décidé le 24 avril 1963 de liquider la société.

Tous les créanciers de la société sont priés, conformément à l'article 742
du Code des obligations, de faire connaître leurs réclamations auprès des
liquidateurs de la société, MM. D^r Paul Gmür, avocat, Löwenstrasse 1, Zurich,
et C. Walter Fessler, Schweizerische Kreditanstalt, Paradeplatz, Zurich.

Lausanne, le 10 juin 1963.

Clayton S.A. en liquidation

(AA 166³)

Les liquidateurs:

D^r P. Gmür. C. W. Fessler.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank

(Mitgeteilt). Der Bankrat der Schweizerischen Nationalbank hielt am 14. Juni 1963 unter dem Vorsitz von Dr. B. Galli in Bern eine ordentliche Sitzung ab. Er nahm einen Bericht des Präsidenten des Direktoriums, Dr. W. Schwegler, über die Wirtschafts- und Währungsfrage und die Verhältnisse am Geld- und Kapitalmarkt entgegen.

Die schweizerische Wirtschaft läuft, gesamthaft betrachtet, nach wie vor auf hohen Touren. Seit einigen Monaten lässt jedoch auf Teilgebieten das Entwicklungstempo etwas nach, wenn auch die Frühjahrsbelegung kräftiger als erwartet ausgefallen ist. Dennoch haben sich der Bestellungseingang und die Beschäftigung in verschiedenen Industriezweigen weiter abgeschwächt. Die Investitionstätigkeit bleibt aber weiterhin sehr stark. Die vom Delegierten für Arbeitsbeschaffung ermittelten Bauvorhaben für das Jahr 1963 übersteigen mit 11,5 Milliarden Franken die Leistungskraft der Bauwirtschaft in noch grösserem Masse als im vergangenen Jahr. Angesichts des hohen Nachfrageüberschusses im Bausektor besteht die Gefahr, dass bei mangelnder Koordination der Bautätigkeit weniger dringliche Vorhaben realisiert werden, während dringlichere und wirtschaftlich nützlichere Projekte wegen der Überbelastung des Baugewerbes zurückgestellt werden müssen.

Die Tatsache der Überforderung der Produktionskräfte gilt nicht nur für das Baugewerbe, sondern für die Wirtschaft als ganzes. Dies zeigt sich vor allem darin, dass die Bilanz unserer laufenden Zahlungen im wirtschaftlichen Verkehr mit dem Ausland nach wie vor stark defizitär ist. Der Fehlbetrag hat sich bis jetzt nur deshalb nicht hemmend auf unsere Konjunkturentwicklung ausgewirkt, weil er durch Kapitalzuflüsse aus dem Ausland weitgehend gedeckt wurde. Aus dieser Feststellung darf aber nicht der Schluss gezogen werden, es sei in unserer Wirtschaft alles zum besten bestellt. Das Defizit in unserer Ertragsbilanz kann sich einmal in einer für die Wirtschaft äusserst nachteiligen Weise bemerkbar machen.

Vorbeugen ist auch hier besser als heilen. Die Zügelung der Konjunkturkräfte bleibt daher ein dringendes Gebot klugen wirtschaftlichen Verhaltens, um den Gefahren des konjunkturellen Ungleichgewichtes nach innen und aussen zu begegnen. Alle Kreise, mit Einschluss der öffentlichen Hand, sind gehalten, durch Mässigung ihrer Ansprüche an das Leistungsvermögen unserer Wirtschaft dem Kostenanstieg, der unsere internationale Konkurrenzfähigkeit bedroht und damit die Wohlfahrt unseres Landes gefährdet, Einhalt zu gebieten und der Geldwertverschlechterung ein Ende zu setzen.

Der Bankrat nahm von der vom Direktorium verfolgten Währungs-, Geld- und Kapitalmarktpolitik in zustimmendem Sinne Kenntnis.

138. 17. 6. 63.

Banque nationale suisse

(Communiqué). Le conseil de banque de la Banque nationale suisse a tenu, sous la présidence de M. B. Galli, une séance ordinaire à Berne, le 11 juin 1963. Il a entendu le rapport que le président de la direction générale, M. W. Schwegler, a consacré à la situation économique et monétaire et aux conditions du marché de l'argent et des capitaux.

L'activité économique est demeurée en général très intense dans notre pays. Depuis quelques mois cependant, le développement de certains secteurs de l'économie s'est un peu ralenti, bien que la reprise des affaires ait été ce printemps plus vigoureuse qu'on ne l'escomptait. Malgré cette reprise, le montant des nouvelles commandes et le chiffre de l'emploi ont continué de baisser dans quelques branches de l'industrie. Le volume des investissements, par contre, reste très important. Les projets de construction qui, selon le degré, ont des possibilités de travail, se montent à 11,5 milliards de francs pour 1963, dépassent plus largement encore que l'année dernière la capacité de production

de l'industrie du bâtiment. Etant donné l'excédent de la demande dans ce secteur, il est à craindre, si l'on ne parvient pas à une coordination suffisante de la construction, que des projets peu pressants puissent être nuis en œuvre, alors que des projets urgents et d'un grand intérêt économique devront être ajournés à cause de la surcharge de l'industrie du bâtiment.

Ce n'est pas seulement dans le secteur de la construction, mais dans l'ensemble de notre économie, que les forces productives sont soumises à une tension excessive. On en voit notamment la preuve dans le fait que le déficit de notre balance des paiements courants est toujours considérable. Si ce déficit n'a pas pu, jusqu'ici, contrecarrer l'expansion de notre activité économique, c'est qu'il est largement couvert par des afflux de fonds de l'étranger. Cette constatation ne permet cependant pas de conclure qu'une telle situation est sans danger pour notre économie. Le déficit de notre balance des paiements courants risque d'avoir un jour des conséquences très défavorables pour le développement économique de notre pays.

Prévenir vaut mieux que guérir. La lutte contre l'expansion exagérée de la conjoncture reste donc la base d'une sage politique économique, c'est-à-dire d'une politique qui vise à réduire les dangers du déséquilibre interne et externe de notre économie. L'ensemble de la population et les pouvoirs publics doivent faire preuve de modération dans toutes les exigences posées à l'économie afin d'arrêter la hausse des coûts qui porte atteinte à notre capacité de concurrence internationale et qui menace la prospérité de notre pays, et de mettre aussi un terme à la dépréciation de la monnaie.

Le conseil de banque, après en avoir pris connaissance, a approuvé la politique suivie par la direction générale dans le domaine monétaire et sur le marché de l'argent et des capitaux.

138. 17. 6. 63.

Algérie

Réglementation de l'importation

En vue de protéger certains secteurs de l'agriculture algérienne et de soutenir les petites industries existantes ou en voie d'implantation, les autorités algériennes ont, par décret N° 63-188 du 16 mai 1963, contingenté l'importation des produits originaires et en provenance de pays ou territoires extérieurs à la zone franc. Selon la réglementation nouvelle applicable en règle générale des le 1^{er} juillet 1963 ou, selon le cas, antérieurement ou postérieurement à cette date, l'importation en Algérie des marchandises contingentées — dont la liste et les modalités de leur contingentement pourront, au besoin, être allégées, complétées ou modifiées par voie d'arrêté ou d'avis aux importateurs — est ou sera subordonnée à la présentation d'une licence d'importation (modèle L.I.E.) délivrée par le ministre du commerce dans la limite des contingents fixés.

Aux termes des précisions émanant de l'Ambassade de Suisse à Alger, le système de contingentement appliqué en l'occurrence sera assez souple pour quelques produits, notamment agricoles; en revanche, il sera si rigoureux pour d'autres qu'il aboutira pratiquement à une prohibition d'importation.

A toutes fins utiles, il est reproduit ci-après:

- une liste donnant des précisions sur les marchandises visées par le décret et pouvant présenter de l'intérêt pour les exportateurs suisses, ainsi que sur la date d'entrée en vigueur du contingentement;
- un extrait du tableau des dérogations provisoires ou permanentes au contingentement.

Il ressort, d'autre part, des dispositions nouvelles que les produits non repris dans la liste des marchandises contingentées annexée au décret du 16 mai 1963 ne font l'objet d'aucune restriction au titre du commerce extérieur et peuvent, en

conséquence, être importées librement sans présentation d'un titre spécial d'importation, sous réserve du respect des obligations particulières (techniques, sanitaires ou phytosanitaires) applicables à certains produits et plus particulièrement aux produits agricoles ou alimentaires.

N° du tarif douanier algérien:	Désignation des marchandises:	Entrée en vigueur du contingentement des importations originaires et en provenance des pays extérieurs à la zone franc:
01-02 A II	Animaux vivants de l'espèce bovine, domestiques, autres que les reproducteurs de race pure	1/7/1963
04-02	Lait et crème de lait conservés, concentrés ou sucrés	1/7/1963
24-02	Tabacs fabriqués, extraits ou sauces de tabac (prais)	1/7/1963
34-02 C	Préparation pour lessives	10/6/1963
38-11	Insecticides - Fongicides	10/6/1963
51-04 B	Tissus de fibres textiles artificielles continues	1/7/1963
55-07 à 55-09	Tissus de coton (à point de gaze, bouclé du genre éponge ou autres)	1/7/1963
56-07	Tissus de fibres artificielles discontinues	1/7/1963
73-36 B	Poêles, calorifères, réchauds en fonte, fer ou acier, à combustible liquide	1/7/1963
73-40 A I	Ouvrages en fonte pour canalisations	10/6/1963
76-02	Barres, profilés et fils de section pleine en aluminium	10/6/1963
84-10 B I II	Pompes à bras, y compris les mécanismes de surface	1/7/1963
84-10 B IV	Pompes centrifuges, nues à commande mécanique pesant moins de 150 kg par unité et comprenant, en poids, plus de 50% d'acier inoxydable	1/7/1963
84-24	Machines, appareils et engins agricoles et horticoles pour la préparation et le travail du sol et pour la culture, non compris les rouleaux pour pelouses et terrains de sport	10/6/1963
84-61 B I a	Articles de robinetterie, non automatiques, en fer, fonte ou acier non inoxydable, autres que sanitaires	15/7/1963
85-15 A III bx	Appareils récepteurs de radiodiffusion à transistors, même combinés avec un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son	1/7/1963
ex 85-23	Fils, tresse, câbles isolés pour l'électricité	10/6/1963

Dérogations provisoires ou permanentes à la réglementation relative à l'importation des marchandises en Algérie (extrait).

Petits envois.

Les marchandises contigentées qui font l'objet d'envois de faible importance, c'est à dire d'une valeur inférieure à 500 N.F. pour un même destinataire, bénéficient d'une tolérance et peuvent en conséquence être importées librement sans présentation d'un titre d'importation (modèle L.I.E.)

Pour une marchandise donnée, cette tolérance est supprimée lorsque, pour un même destinataire, les envois de l'espèce dépassent un total de 2000 N.F. pour une période de 12 mois.

Contrats en cours.

Sous réserve qu'ils aient été conclus avant la date de publication du présent décret au Journal officiel de la République Algérienne Démocratique et Populaire, les contrats en cours concernant des marchandises contigentées pourront être exécutés dans la limite d'un délai de 2 mois à compter de cette publication.

Marchandises chargées avant la date d'application du contingentement.

Les marchandises contigentées, échappées temporairement au contingentement les marchandises visées par le décret dans la mesure où la preuve sera apportée qu'elles ont été chargées avant la date fixée pour l'application du contingentement des marchandises considérées.

Colis postaux et envois par la poste ne présentant pas un caractère commercial, adressés à des particuliers par des particuliers (y compris les colis de messageries remplissant les mêmes conditions dans la limite d'un poids maximum de 12 kg.).

Echantillons ayant ou non une valeur marchande, accompagnant ou non les voyageurs de commerce, et ne donnant lieu à aucun règlement financier avec l'étranger.

Emballages importés pleins, lorsque la valeur de ces emballages est comprise dans la valeur indiquée sur la licence présentée pour le contenu.

Emballages de toute nature importés pleins ou vides sous le régime douanier de l'admission temporaire et dont l'admission en Algérie ne doit donner lieu à aucun règlement avec l'étranger. 138. 17. 6. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaktion: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

UNIVERSALE

Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiernit zu der Freitag, den 28. Juni 1963, 9 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 1, Zürich, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, in welcher folgende Geschäfte zur Behandlung kommen:

1. Genehmigung des Protokolls der 24. ordentlichen Generalversammlung der «Universale».
2. Vorlegung des Geschäftsberichtes, Abnahme der Jahresrechnung auf Grund des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastungserteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 1, Zürich, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Stimmkarten zur Generalversammlung können bis und mit 24. Juni 1963 gegen entsprechenden Ausweis während den Bureaustunden am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 14. Juni 1963.

UNIVERSALE

Rückversicherungs-Aktiengesellschaft:
Der Verwaltungsrat.

Les Baumes S.A. La Tour de Peilz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le jeudi 27 Juin 1963, à 17 heures 30, au Restaurant du Centre (salle des Vignerons au 1^{er} étage). La Tour de Peilz.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes et le bilan, ainsi que les rapports de gestion et des contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires en l'étude du notaire Edouard Grangier, Madeleine 39, à Vevey, où les cartes d'admission à cette assemblée peuvent être retirées, sur présentation des actions, jusqu'au 27 Juin 1963, à 12 heures.

Le conseil d'administration.



NACH AFRIKA

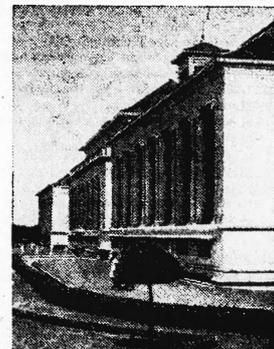


MIT GHANA AIRWAYS- AFRIKAS FORTSCHRITTLICHSTER FLUGGESELLSCHAFT

Reisen Sie nach Afrika in Komfort und Behaglichkeit und erleben Sie Ghanas Gastfreundschaft an Bord Ghana Airways moderner Luftflotte—die Reise allein wird Ihnen zum Vergnügen. Mit Ghana Airways können Sie ebenfalls nach Rom fliegen und ein erweiterter Service schliesst ab 1. Mai auch Flüge nach London ein. Buchen Sie durch Ihr Reisebüro oder ALITALIA, General Agenten für Ghana Airways.

Ghana

AIRWAYS



Accra, die Hauptstadt eines der entwicklungsähigsten Länder der Zukunft

Mr. W. F. CARR,
Ghana Airways Agent für die Schweiz und
Italien - Grosse Mannstrasse 64 - Zürich

The Great Air Line of Africa

Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Rheinfelden (Baden)

Bilanz, abgeschlossen auf 31. Dezember 1962

VERMÖGEN	Stand 1. 1. 1962	Zugang	Abgang	Abschrei- bung	Stand 31. 12. 1962
	DM	DM	DM	DM	DM
I. Anlagevermögen					
1. Bebaute Grundstücke mit					
a) Verwaltungs- u. Wohngebäuden	3 714 456.09	793 243.60	496.20	—	4 507 203.49
b) Betriebsgebäuden	1 244 634.88	1 325.50	131.20	—	1 245 829.18
2. Unbebaute Grundstücke	714 628.98	36 494.70	34 098.10	—	717 025.58
3. Wasserbauten	9 071 785.33	—	—	—	9 071 785.33
4. Maschinelle Anlagen	2 253 700.—	—	—	—	2 253 700.—
5. Schalt- u. Transformatoranlagen	21 012 921.58	3 447 139.57	181 543.17	—	24 278 517.98
6. Fernleitungen, Ortsnetze und Zähler	30 561 000.79	4 327 666.96	425 559.72	—	34 463 108.03
7. Werkzeuge, Betriebs- und Geschäftsausstattung	1.—	231 094.09	—	231 094.09	1.—
8. Im Bau befindliche Anlagen	3 628 917.10	4 733 642.—	3 628 917.10	—	4 733 642.—
9. Beteiligungen	7 760 363.—	1 200.—	—	—	7 761 563.—
	79 962 408.75	13 571 806.42	4 270 745.49	231 094.09	89 032 375.59
II. Umlaufvermögen					
1. Waren und Betriebsstoffe				992 039.46	
2. Wertpapiere				3 139 183.50	
3. Darlehen und Vorschüsse				6 271 634.99	
4. Forderungen aus Stromlieferung und Leistungen				2 417 597.81	
5. Kassenbestand, Landessentralbank- und Postcheckguthaben				66 731.71	
6. Andere Bankguthaben				5 520 536.43	
7. Sonstige Forderungen				193 256.81	
				18 600 980.71	
III. Rechnungsabgrenzungsposten					146 599.10
					107 779 955.40
VERPFLICHTUNGEN					
I. Aktienkapital					21 000 000.—
II. Rücklagen					
1. Gesetzliche Rücklage				2 126 349.77	
2. Andere Rücklagen				4 000 000.—	
					6 126 349.77
III. Wertberichtigungen					
1. für Anlagen				39 842 799.38	
Entnahme				311 472.38	
					39 531 327.—
Zuweisung				5 295 654.—	
					44 826 981.—
Baukostenzuschüsse				356 150.60	
					45 183 131.60
2. für Baudarlehen nach § 7c ESTG				166 861.—	
					45 349 992.60
IV. Helmfallfonds				2 204 713.—	
Zuweisung				21 250.—	
					2 225 963.—
V. Rückstellungen					20 091 225.50
VI. Verbindlichkeiten					
1. Zinsen auf Teilschuldverschreibungen				2 928.83	
2. Noch nicht eingelöste Gewinnanteilscheine				68 574.—	
3. Hypothekenschulden				1 939.90	
4. Empfangene Anzahlungen				3 675 166.71	
5. Verbindlichkeiten auf Grund von Lieferungen und Leistungen				5 312 071.43	
6. Verbindlichkeiten gegenüber Konzernunternehmen				2 603.03	
7. Verbindlichkeiten gegenüber unseren Wohlfahrts-einrichtungen				70 256.86	
8. Sonstige Verbindlichkeiten				1 710 209.77	
					10 843 750.53
VII. Reingewinn					
Gewinnvortrag vom Jahre 1961				41 541.17	
Gewinn 1962				2 101 132.83	
					2 142 674.—
					107 779 955.40

Der Gegenwartswert der vorläufigen Vermögensabgabe beträgt DM 972 820.—, der Vierteljahresbetrag einschl. Abkürzungszuschlag gemäß § 199a LAG DM 199 962.90.

Kraftübertragungswerke Rheinfelden
Albrecht Schenk Schreiber

Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1962

AUFWAND	DM	DM
1. Aufwendungen für Waren, Betriebsstoffe und Fremdleistungen		17 625 753.44
2. Löhne und Gehälter		4 107 971.04
3. Soziale Abgaben		352 399.02
4. Sonstige soziale Aufwendungen		628 526.78
5. Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Sachanlagen		5 526 748.09
6. Zuweisung zum Helmfallfonds		21 250.—
7. Abschreibungen auf Umlaufvermögen		690 023.25
8. Verluste aus Anlageabgängen		224 148.77
9. Zinsen und ähnliche Aufwendungen		33 023.76
10. Steuern		
a) vom Einkommen, vom Ertrag und vom Vermögen	5 395 074.60	
b) sonstige	682 285.74	6 077 360.34
11. Lastenausgleichsvermögensabgabe		791 114.90
12. Sonstige Aufwendungen		4 075 454.51
13. Reingewinn		
Gewinnvortrag vom Jahre 1961	41 541.17	
Gewinn 1962	2 101 132.83	2 142 674.—
		42 296 447.90
ERTRAG		
1. Umsatzerlöse		38 731 833.57
2. Aktivierete Eigenleistungen		1 846 683.17
3. Erträge aus Beteiligungen		509 219.—
4. Sonstige Zinsen und ähnliche Erträge		872 803.32
5. Erträge aus Anlageabgängen		36 669.96
6. Erträge aus der Auflösung von Wertberichtigungen auf Umlaufvermögen		4 791.—
7. Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen		37 516.76
8. Sonstige Erträge		215 389.95
9. Gewinnvortrag aus dem Vorjahr		41 541.17
		42 296 447.90

Nach dem abschließenden Ergebnis unserer pflichtmäßigen Prüfung auf Grund der Bücher und der Schriften der Gesellschaft sowie der vom Vorstand erteilten Aufklärungen und Nachweise entsprechen die Buchführung, der Jahresabschluss und der Geschäftsbericht, soweit er den Jahresabschluss erläutert, den gesetzlichen Vorschriften.

Stuttgart, den 22. April 1963.

Dr. Ljpfert Hoch
Wirtschaftsprüfer Wirtschaftsprüfer

Bernische Kraftwerke AG. in Bern

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat für das Rechnungsjahr 1962 eine Dividende von brutto Fr. 27.50 pro Aktie abzüglich 30% an der Quelle erhobene Steuer festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt vom 17. Juni 1963 hinweg gegen Einlieferung des Coupons pro 1962 bei den folgenden Einlösungsstellen:

Kantonalbank von Bern und ihre Zweigstellen,
Banken des Berner Bankensyndikates,
Gesellschaftskasse, Viktoriaplatz 2, Bern.

Bern, den 17. Juni 1963.

Die Direktion.

Compagnie Aramayo de Mines en Bolivie S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

43^e assemblée générale ordinaire

qui sera tenue le jeudi 27 juin 1963, à 11 heures, au siège social de la Compagnie, 1, rue de la Tour-de-l'Île, Genève.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil d'administration.
- 2^o Rapport des contrôleurs.
- 3^o Votation sur ces rapports.

Messieurs les actionnaires sont également convoqués à une assemblée générale extraordinaire qui sera tenue à la même adresse, à l'issue de l'assemblée générale ordinaire, avec l'ordre du jour suivant:

Modification des articles 34 et 46 des statuts.

Les propriétaires d'actions au porteur qui désirent prendre part à ces assemblées ou s'y faire représenter, doivent déposer leurs titres le 25 juin au plus tard, à Genève, à la Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération, ou à Londres, à la Swiss Bank Corporation, 99, Gresham Street, E.C.2.

Le registre des transferts de la Compagnie sera clos du 17 au 27 juin inclusivement.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion, les propositions concernant l'emploi du solde disponible et une répartition extraordinaire à prélever sur les réserves, ainsi que la proposition de modification des articles 34 et 46 des statuts, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social à partir de ce jour.

Genève, le 17 juin 1963.

Le conseil d'administration.

St. Gallen—Gais—Appenzell—Altstätten—Bahn (SGA)

Die Aktionäre der St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn (SGA) werden hiermit zur ordentlichen Generalversammlung auf Freitag, den 5. Juli 1963, 15 Uhr, im Hotel «Lind», Teufen, zwecks Erledigung folgender Geschäfte, eingeladen:

Traktanden:

1. Protokoll vom 6. Juli 1962.
 2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1962.
 3. Bericht der Rechnungsprüfungskommission und Entlastung der Verwaltungsorgane.
 4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
 5. Wahl der Kontrollstelle.
 6. Umfrage.
- Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen ab 25. Juni 1963 im Betriebsbüro in Teufen zur Einsicht auf. Gegen Hinterlegung der Aktien oder eines Nummernzeichnisses können Zutrittskarten zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, auf dem Betriebsbüro bezogen werden. Die Stimmrechtsausweise berechnen am 5. Juli 1963 auf der St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn zur freien Fahrt auf dem ganzen Netz.
- Am Versammlungstage selbst werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.
- Teufen, den 27. Mai 1963. Für den Verwaltungsrat der St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn (SGA)
Der Präsident: A. Hofstetter.

Henniez Lithinée S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 28 Juin 1963, à 17 h., au Restaurant du Rond-Point, à Beaulieu (1^{er} étage, entrée par l'avenue des Bergières) Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Messieurs les actionnaires sont en outre convoqués en

assemblée générale extraordinaire

qui se tiendra immédiatement après l'assemblée générale ordinaire, dans le même local, avec l'ordre du jour suivant:

Modification des statuts.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1962, ainsi que les rapports du conseil et des vérificateurs et les projets des statuts modifiés sont à la disposition des actionnaires dès ce jour au siège de la société. Les cartes d'admission seront délivrées également à nos bureaux jusqu'au 27 juin 1963, à 12 heures, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Le conseil d'administration.

Manufacture Pyror S.A., Genève

28, rue des Usines

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 29 Juin 1963, à 11 heures 30, au siège social, 28, rue des Usines, Genève.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil d'administration sur l'exercice écoulé.
- 2^o Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3^o Délibération et votes sur les conclusions de ces rapports.
- 4^o Décharge à conseil d'administration.
- 5^o Nominations statutaires.
- 6^o Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport du conseil et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Pour pouvoir prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs actions ou une attestation de dépôt avant le 27 juin, à 18 heures, au siège social.

Le conseil d'administration.



L 250 — ganz gross

Lumoprint

ganz gross in der Leistung, ganz gross in der Automatik, ganz gross in der Schnelligkeit, ganz gross im Komfort, ganz gross in der Formgebung, ist das vollkommen neue LUMOPRINT-Bürokopiergerät.

Sie öffnen die Deckplatte und schon hat der L 250 mehr als die Hälfte der Kopierarbeit für Sie erledigt: Den Motor eingeschaltet, die Belichtung eingestellt und die Wanne mit Entwickler gefüllt — alles automatisch. Noch wenige Sekunden für Belichtung und Entwicklung und fertig ist die tadellose L 250-Photokopie: Gestochen scharf, absolut schwarz auf rein-

weissem Papier, mit allen Details und Vermerken auch in Bleistift, Farbstift, Tinte, Stempel — nichts geht verloren. Und alles geschieht so verbüffend einfach, ohne zu prübeln, ohne Ausschuss. Selbstverständlich mit Entwickler in Plasticbeutel, also kein Hantieren mit Flüssigkeiten, kein Verschütten beim Transport.

L 250 — ganz klein im Platzbedarf, in der Wartung (praktisch keine) und im Preis, nur Fr. 560.—

Der LUMOPRINT-Photokopierautomat L 250 ist prädestiniert für die „Blitzantwort“ — Begriff für vereinfachte Korrespondenz. Verlangen Sie unbedingt Anleitung

gratis

Lassen Sie sich durch eine Kurzdemonstration vom L 250 begeistern. Ein Telefonanruf genügt!

Walter Rentsch AG
Zürich

Permanente Ausstellungen in:
Zürich, Heinrichstr. 216, Tel. 051/42 32 22
Basel, Aeschengraben 32, Tel. 061/24 11 20
Bern, Neugasse 39, Tel. 031/3 38 11
Genf, Corratier 24, Tel. 022/24 94 55
St. Gallen, Neugasse 35, Tel. 071/22 32 92

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1962

Die Einbanddecken für den XXXV. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitzubinden werden können. Der Preis beträgt Fr. 3.—. Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1961 zu je Fr. 2.50 erhältlich. Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern 1, Postcheckrechnung III 520.

Couvertures pour «La Vie économique» 1962

Nous disposons pour la XXXVe année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir relier les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques.

Prix: Fr. 3.—
De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1961, qui sont livrables au prix de Fr. 2.50 l'ex.

Prêre d'adresser les commandes à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne 1. Compte de chèques postaux III 520.

Luftseilbahn Kandersteg-Stock (Gemmi) AG.

Einladung zur 15. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Luftseilbahn Kandersteg-Stock (Gemmi) AG. auf Montag, den 1. Juli 1963, um 15 Uhr, im Park-Hotel Gemmi, in Kandersteg.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 12. Juni 1962.
2. Vorlage und Genehmigung des Jahresberichtes 1962.
3. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung 1962.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl der Mitglieder der Kontrollstelle (wegen Ablauf der Amtsdauer).
7. Wünsche und Anregungen.

Am Sitze der Gesellschaft liegen ab 17. Juni zu Händen der Aktionäre auf: die Jahresrechnung pro 1962 und der Bericht der Kontrollstelle.

Zutrittskarten mit Stimmrechtsausweis werden am 1. Juli 1963 im Park-Hotel Gemmi in Kandersteg, ab 14 Uhr, gegen Vorweisung der Aktientitel oder Depot-Scheine einer Bank abgegeben.

Aktionär-Billets werden nur persönlich anwesenden oder rechtsgültig vertretenen Aktionären anlässlich der Generalversammlung abgegeben.

Aktionäre, die verhindert sind an der Generalversammlung persönlich teilzunehmen, können sich mittelst schriftlicher Vollmacht durch einen andern Aktionär vertreten lassen.

Kandersteg, den 10. Juni 1963.

Der Verwaltungsrat.

Société coopérative la maison familiale, Lausanne

Messieurs les associés sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 28 juin 1963, à 15 heures 15 dans les bureaux de la régie Jean Francken SA, Galeries Beujamin-Constant 1, à Lausanne.

Ordre du Jour:

- 1° Opération statutaires.
- 2° Modification des statuts.
- 3° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de Messieurs les vérificateurs des comptes sont à la disposition des associés dans les bureaux de la régie Jean Francken, dès le 17 juin 1963.

Sihltalbahn

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 28. Juni 1963, um 17 Uhr, im Bahnhofbuffet 1. Kl., Hauptbahnhof Zürich.

Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung für 1962.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Erteilung der Entlastung an die Verwaltungsorgane.
4. Statutenänderung.

Stimmkarten und Geschäftsbericht mit Rechnungen können gegen genügenden Aktienausweis vom 20. bis 27. Juni 1963 beim Sekretariat der Sihltalbahn, Sihlramstrasse 5, Zürich 1, bezogen werden. Am Versammlungstag selbst (28. Juni) werden Stimmkarten nicht mehr ausgegeben.

Die Aktionäre erhalten am Tage der Generalversammlung gegen Vorweis der Stimmkarte an den Billetschaltern der Stationen der Sihltalbahn ein Gratisbillet zur Fahrt nach Zürich Selmau und zurück.

Zürich, 11. Juni 1963.

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: J. Peter.
Der Direktor: W. Stricker.

Schwyzer Strassenbahn AG., Schwyz

Einladung zur 63. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 29. Juni 1963, nachmittags 17 Uhr, im Rathaus in Schwyz.

Traktanden:

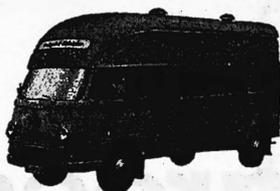
1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht, Abnahme der Jahresrechnung pro 1962 und der Bilanz. Bericht der Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Verwendung des Aktivsaldo.
4. Wahl des Verwaltungsrates auf eine neue Amtsdauer von 4 Jahren.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Bericht über die Umstellung des Betriebes auf Autobus.
7. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht mit den Rechnungen wird den bekannten Aktionären zugestellt. Er kann auch auf dem Betriebsbüro bezogen werden. Die Ausgabe der Stimmkarten erfolgt unmittelbar vor der Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes.

Schwyz, den 17. Juni 1963.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Carl von Weber.

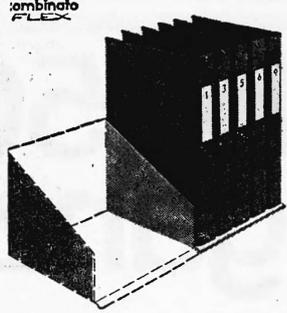
EIN TELEPHONANRUF UEBER 031 45 55 95 GENUEGT



und Sie können ganz unverbindlich unsere neuste Kollektion **KALENDER** und **WERBEGESCHENKE** im fahrenden Musterzimmer besichtigen.
Vor Ihrem Haus eine grosse interessante Schau, das bietet Ihnen der **POLY-PRINT-AUSSTELLUNGSWAGEN**

POLYPRINT AG., BERN 2
KALENDERFABRIK und WERBEGESCHENKE

Hüllen und Kassette für Ihre neuen Telefonbücher



Hüllen la Plasticüberzug, solide Mechanik, mit Selbstklebe-Etikette (vertieft), in grün, rot, braun, heilblau und schwarz
10 Hüllen **nur 4.95** 44.55

Kassette aus Stahlblech, einbrennlackiert, kombinierbar, mit neuartiger Kippnote für 1 bis 5 Telefon- oder Adressbücher in Hüllen **nur 16.80** 32.20
Klein - platzsparend - zweckmässig 2 Kassetten

Garnitur 1 Kassette und 5 Hüllen **nur 38.75** 72.75
2 Garnituren

SALA+Co. Büro-Organisation, Marktgasse 3, Basel
Telefonische Bestellungen: (061) 24 40 93

Société des Eaux de l'Arve
L'assemblée générale des actionnaires
est fixée au mardi 2 juillet 1963, à 17 heures 30, chez MM. Lombard Odier & Cie, 11, Corratelrie, à Genève.
Ordre du jour: Operations statutaires.
Les cartes d'admission doivent être retirées chez MM. Lombard, Odier & Cie d'ici au 1^{er} juillet 1963. Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de gestion et des contrôleurs seront déposés dès le mardi 18 juin 1963 au siège social, usine de Vessy et route de Chêne 45.
Genève, le 8 juin 1963. Le conseil d'administration.

Insérer dans la FOSC. c'est s'assurer le succès

VICTOR®
Rechenmaschinen



Für das Büro: Rüegg-Naeggeli + Cie AG Zürich, Bahnhofstr. 22, Tel. 051/2337 07

POLYNORM



**FABRIKBAUTEN
LAGERHALLEN
GROSSGARAGEN** usw.
Freie Überspannung 15, 22 oder 30 m
Kurze Lieferfristen 1a Referenzen
POLYNORM STAHLKONSTRUKTIONEN AG.
FROHBURGSTRASSE 324 ZÜRICH 11/57
TELEFON 051/45 31 00

Guteingerichtete
Holzwarenfabrik
mittlerer Grösse wäre noch in der Lage, weitere Aufträge entgegenzunehmen. Grosses Holzlager, vorteilhafte Preise und kurze Lieferfristen.
Offerten unter Chiffre Hab 130294 an Publicitas Bern.

Billige Notizblocks
Sudelblocks
zu 100 Blatt
unliniert, verleimt, 50 gr. Papier

Nr. 8629/A6 Standard 10,5 x 14,8	10 St.	100 St.
Nr. 8631/A5 Standard 14,8 x 21	Fr. 2.40	21.—
Nr. 90/A4 Standard 21 x 29,7	Fr. 4.50	39.75
	Fr. 8.—	70.—
unliniert, verleimt, 60 gr. Papier		
Nr. 18/A6 10,5 x 14,8	Fr. 3.50	28.50
Nr. 19/A5 14,8 x 21	Fr. 6.50	54.—
Nr. 20/A4 21 x 29,7	Fr. 11.—	95.—
kariert, perforiert, 70 gr. Papier		
Nr. 16/A6 10,5 x 14,8	Fr. 5.—	41.50
Nr. 15/A5 14,8 x 21	Fr. 8.70	75.—
Nr. 14/A4 21 x 29,7	Fr. 16.20	142.—

Unsere Notizblocks in 60 gr. und 70 gr. Papier enthalten tintenfestes, beidseitig beschreibbares gutes Papier.
Vorteilhafte Preise
Muster zu Diensten

LANDOLT-ARBENZ
Papeterie, Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

4. Vorteil des all-tour-Briefes
Anfrage und Antwort sind sowohl beim Absender wie auch beim Briefempfänger auf dem gleichen Blatt vereint.
Verlangen Sie bitte nähere Orientierung und Gratismuster.

allround
Luchsingen/Glarus
Telephon 058/7 28 34

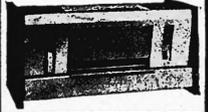
SWISS TRUST

Con interessi dal 1° febbraio 1963 possiamo emettere altri certificati per 5, 10 et 50 parti di cambio di Fr. 102.— per parte. Lordo rendita 4 1/2% prevista.
TEBA S.A., BASILEA



Fondo svizzero di investimenti immobiliari
Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

DUPLOMAT Fotokopier-Automaten



Die formschönen DUPLOMAT-Geräte sind die idealen Fotokopier-Automaten. Modelle für jeden Bedarf. Dank Entwicklungsaomatik sauber und praktisch. Zeitsparend - wirtschaftlich - modern. Erstklassiger Service.

Generalvertretung
OZALID ZÜRICH
Seefeldstrasse 94 Tel. 051/24 47 57

LYKES LINES

Vapeur	PROCHAINS DEPARTS				DATES D'ARRIVEES			
	Gênes	Brême	Anvers	Jacksonville	New Orleans	Houston	Galveston	
Sue Lykes	—	14 juin	18 juin	—	2 juillet	4 juillet	5 juillet	
Barbara Lykes	22 juin	—	—	3 juillet	6 juillet	8 juillet	9 juillet	
Thompson Lykes	—	23 juin	26 juin	—	8 juillet	10 juillet	11 juillet	
Brinton Lykes	5 juillet	—	—	—	22 juillet	19 juillet	21 juillet	
Joseph Lykes	21 juillet	—	—	1er août	4 août	6 août	7 août	

Renseignements par les agents généraux de fret pour la Suisse:
RODOLPHE HALLER S.A.
GENEVE, 7, rue des Gares Tél. (022) 33 65 10 - Télex: 2 21 61
BALE, St. Albanvorstadt 17 Tél. (061) 23 98 55 - Télex: 6 23 33

Agents dans les ports:
BREME: Lykes Lines Agency, Inc. Martinistrasse 34
ROTTERDAM: Lykes Lines Agency, Inc. Westplein 2
ANVERS: Lykes Lines Agency, Inc. Meirbrug 1
LE HAVRE: Consortium Maritime Franco-Américain, 142, Boulevard de Strasbourg
GENES: Paolo Scerni, Piazza Portello 10
VENISE: Adriatic Shipping Co, Calle Largo XII Marzo 2098
TRIESTE: Ellerman & Wilson Lines Agency Co. Ltd.
MARSEILLE: Consortium Maritime Franco-Américain, 68, Boulevard de la Major

PATENTE KIRCHHOFER RYFFEL & CO. ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65

Patente
In allen Ländern durch Dipl.-Ing. J. Späth Limmatquai 92 Zürich, Tel. 32 95 85